

Débat extraordinaire au Parlement européen sur l'avenir de l'UE élargie (19 novembre 2002)

Légende: Le 19 novembre 2002, le Parlement européen organise un débat extraordinaire sur l'avenir de l'Union européenne élargie en présence notamment des députés des parlements nationaux des pays candidats.

Source: Débat sur l'élargissement en présence des députés des parlements nationaux des pays candidats. [EN LIGNE]. [s.l.]: Parlement européen, [02.05.2005]. Disponible sur http://www.europarl.eu.int/topics/nov2002/default_fr.htm.

Copyright: (c) Parlement européen

URL:

http://www.cvce.eu/obj/debat_extraordinaire_au_parlement_europeen_sur_l_avenir_de_l_ue_elargie_19_novembre_2002-fr-a0c51271-4b8b-4033-a840-eea0d9b9778a.html

Date de dernière mise à jour: 23/10/2012

Ekstraordinær debat om den udvidede Unions fremtid
Außerordentliche Aussprache über die Zukunft der erweiterten Union
Έκτακτη συζήτηση για το μέλλον της διευρυμένης Ευρωπαϊκής Ένωσης
Extraordinary debate on the future of the European Union after enlargement
Debate extraordinario sobre el futuro de la Unión Europea ampliada
Débat extraordinaire sur l'avenir de l'Union européenne élargie
Discussione straordinaria sul futuro dell'Unione europea allargata
Buitengewoon debat over de toekomst van de uitgebreide Europese Unie
Debate extraordinário sobre o futuro da União Europeia alargada
Ylimääräinen keskustelu laajentuneen Euroopan unionin tulevaisuudesta
Extra debatt om utvidningen av Europeiska unionen

(19 November 2002)

IN THE CHAIR: MR COX

President

(The sitting was opened at 8.45 a.m.)

The President outlined the technical arrangements made for the debate.

President. This morning it is my great pleasure, on behalf of the Members of the European Parliament, to welcome, among our many distinguished guests in the gallery, our former and deeply respected colleague, Mr Otto von Habsburg.

(Sustained applause)

Mr Otto von Habsburg was a Member of this House for twenty years, for four consecutive Parliamentary mandates from 1979 to 1999. I have two reasons today for congratulating him.

First of all, Mr von Habsburg, tomorrow you celebrate your ninetieth birthday. You have our best wishes.

(Applause)

Secondly, I congratulate you for your role in what brings us all together here today, in anticipation of a near future where freely elected representatives of the people of an enlarged Europe will be gathered together. If we are here today, it is thanks to your efforts and those of others like you, whose enthusiasm and vision have brought our European dream closer to being a reality.

Mr von Habsburg, we thank you for your contribution. We wish you well for your birthday tomorrow.

(Applause)

President of the European Council, President of the European Commission, Excellencies, colleagues and Members of the European Parliament, parliamentarians and colleagues from Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia, my fellow Europeans, it is a good day to be here to share this moment. It has been raining outside but in European terms this is a beautiful day.

(Applause)

Enlargement of the European Union is, for our generation, the greatest political priority at this time. It has dominated much of the work of our Parliament and most of the focus of my Presidency since I had the privilege to be elected last January.

This unprecedented gathering of parliamentarians in Strasbourg today marks a special moment on our shared pathway to our old continent's rendez vous with an exciting new chapter in Europe's history. This is the first such gathering ever before a European Union enlargement. On behalf of my colleagues in the European Parliament I warmly welcome our visiting parliamentary partners from the Accession States. I am deeply touched by your presence at this moment, imbued as it is with the feeling that your time has come.

Today is not yet a premature celebration of what is, but rather a foretaste of what can be. Today, in this Parliament, we rehearse tomorrow's reality.

As politicians we are challenged before history successfully to conclude this truly continental scale act of reconciliation and healing. As Parliamentarians we are challenged to give leadership, to win and lead the calculus of public consent in Member States and Accession States alike. There is no public relations or information campaign substitute for real politics based on conviction and reason. Now is the time for politicians to repossess the enlargement agenda from the experts who have prepared the way.

Today, on your behalf, I thank the European Commission President Prodi and his colleagues, and especially Commissioner Verheugen for their leadership, expertise and dedication on behalf of the European Union. At least for the first wave of the fifth enlargement, from now on, we the elected parliamentarians must play our vital and indispensable part.

I thank the Danish presidency in particular Prime Minister Rasmussen for his unprecedented presence here today and also their predecessors, the earlier presidencies, for their determination to succeed. I wish our Danish colleagues a successful and positive conclusion at Copenhagen in December.

Recent events have accelerated the inclusive and irreversible process of enlargement. There is a new momentum since the month of October.

On 9 October the European Commission reported to this House that ten candidate states were ready.

On 19 October this momentum took very real form. As an Irish European, I am proud to remind you that after a very active campaign, the Irish electorate gave a very emphatic 'yes' vote to enlargement and metaphorically removed the last brick from the Berlin Wall.

This momentum carried forward to the Brussels European Council at the end of October which paved the way for a viable compromise at Copenhagen. Today is a further, shared step made by parliamentarians on this road. This was the Parliament that set a timeframe for completing the first wave of the fifth enlargement, namely that it should be completed in time for the new Member States to take part in the next elections to the European Parliament in 2004, a prospect which soon awaits ten new Member States.

As for the others, let me repeat today what I told the National Assembly of Bulgaria and the Joint Houses of the Romanian Parliament last week: the fifth enlargement of European Union will come in two waves. It is inclusive and irreversible. There should be no new preconditions. It is my personal wish that this House and the European Council in Copenhagen commit the European Union to a headline date of 2007 for the membership of Bulgaria and Romania. I believe it is part of our moral and political contract, and I believe it can be for them a focus and an anchor of stability.

Such a target can enhance the necessary transformation still to be achieved by those states and, subject of course to their delivery of what is required, it adds for them a real incentive to accomplish the necessary change.

Last week Kofi Annan's United Nations plan for Cyprus offered an historic challenge. He has provided the people of Cyprus with a once-in-a-generation opportunity for a comprehensive settlement, and the best chance, after decades of deadlock, to advance and to enable a united Cyprus to join the European Union.

It is now up to the leaders of both communities to seize this unique opportunity. It will require all the considerable reserves of wisdom and political and moral courage of President Clerides and Mr Denktash. I believe they are capable of this, after their lifetime of dedicated service to their respective communities. I do not doubt that they will seek to rise to the task. Let me tell them clearly from this historic parliamentary gathering in Strasbourg today that they can count on the full support of the European Parliament in going forward.

In this context, it is a pleasure for me to give a particular welcome to the representatives of the Cyprus House of Representatives, sitting here in this Chamber, and also, to our guests from the Turkish Cypriot community sitting in the Gallery.

As you know, the Grand National Assembly of Turkey has recently reconvened after their country's general election and has yet to nominate its delegates to the Joint Parliamentary Committee with the European Parliament. We look forward to meeting them at an early date.

Meanwhile I am pleased to inform you that the leader of the AKP, Mr Erdogan, is expected in Strasbourg later this week on his tour des capitales. We will have an opportunity, through our Conference of Presidents, to engage in dialogue with him.

Colleagues, I remind you that in this year, 2002, the European Parliament celebrated and marked a significant anniversary - 50 years of continuous service in the construction of Europe. Appropriately, we have devoted much of our Parliamentary time and effort in 2002 to supporting and developing the enlargement agenda. If 2002 is the year of preparation for enlargement, then assuredly 2003 will be the year of parliaments - with accession treaties to be ratified, with the enlargement message to be sold publicly in the Member States and Accession States, and with our European parliamentary engagement with Accession States to be deepened through our observer programme.

We parliamentarians are the ones with direct contacts to our constituents. We know the aspirations and anxieties of our peoples. We must take possession of the enlargement agenda and communicate it to our citizens. We must bring vision and give leadership. We are the indispensable democratic link between our constituents, our regions, our countries and the European idea. That is why today is so important and why it is so crucial that so many media are present in Strasbourg to cover the event. I thank them for being here.

Let me recall that we will invite Accession States to send observers to this Parliament after they have signed the accession treaties.

Dear colleagues from the Candidate States, until the last decade, history robbed you and your peoples of your rightful place in our European integration project. Your time is now coming.

Yours is a generation of transition and transformation that can dream of and deliver new opportunity for your peoples, by signing up to our unique democratic experiment of a European Union based on common values - the values of pluralist democracy, respect for the rule of law, the promotion of human and minority rights, respect for cultural diversity, a social market economy, solidarity and sustainability.

Together we can build a continent-wide European Union based on these values that, for the first time in generations is done by the free will of free and sovereign peoples, not at the point of a sword, and not from the barrel of an ideological gun. This is the glittering prize which awaits us all.

Let us resolve here today to seize this moment, to give our leadership as parliamentarians, to deliver our vision as parliamentarians, to do our duty before our peoples, guided by our common European aspiration.

My invitation to you today, my friends, is this: together, let us make history.

(Applause)

Rasmussen, formand for Rådet. Hr. formand, ærede medlemmer, ærede medlemmer af kandidatlandenes parlamenter, ærede medlemmer af Europa Kommissionen, mine damer og herrer, det er en stor glæde for mig atter at være til stede her i Europa-Parlamentet. Og det er mig en særlig stor glæde, at debatten i dag drejer sig om det emne, der står øverst på det danske formandskabs dagsorden, udvidelsen af EU. Vor tids største politiske projekt.

Jeg vil gerne takke Europa-Parlamentet og dets formand, Pat Cox, for at have skabt rammerne for denne debat. Det er en særlig begivenhed, at Europa-Parlamentets medlemmer i dag er suppleret med parlamentarikere fra EU's kandidatlande. Jeg kan ikke forestille mig et mere fornemt udgangspunkt for de afsluttende udvidelsesforhandlinger frem mod topmødet i København om tre uger.

Vor debat i dag er en enestående begivenhed. For blot 15 år siden havde den været utænkkelig. En drøm. I dag er den en realitet.

Murens fald var et resultat af, at befolkningerne i Central- og Østeuropa ville en forandring. Borgerne - enkeltvis og samlet - krævede frihed og mulighed for at skabe et bedre liv for sig selv og deres medmennesker. Befolkningerne rejste sig. Og Kommunismens brutale og umenneskelige diktatur brød sammen. Muren styrtede til jorden og åbnede for en ny vej for Europa.

Udvidelsen er Europas vej ind i fremtiden. Udvidelsen er et grundlæggende ønske, og den drives frem af de samme ønsker og kræfter, som brød muren ned. En ambition om en fælles fremtid i frihed, fred og velstand. Vi har i snart ti år vandret sammen ad denne vej. Mod udvidelsen. Mod fremtiden. Vi har ikke altid været enige om alle detaljer. Men vi har haft et fælles mål. Og det mål er nu inden for rækkevidde. Det er nu - i de næste uger - at alle involverede skal yde den sidste kraftanstrengelse. Indgå de sidste nødvendige kompromiser og få afsluttet forhandlingerne med den første gruppe ansøgerlande. Det er nu, vi skal leve op til løfterne til hinanden. Det er nu, vi skal samle Europa.

Vi tog et afgørende skridt fremad i udvidelsesprocessen på topmødet i Bruxelles i sidste måned. Men vi har fortsat et række spørgsmål, der skal afklares og findes en løsning på. Lad mig fremhæve to ting; for det første Cypern. FN's generalsekretær har for nylig fremlagt et meget omfattende forslag til en afbalanceret og fair løsning til ny samling af øen. På vegne af Den Europæiske Union vil jeg gerne takke Kofi Annan for dette udspil til fredelig løsning på en konflikt, der har præget Europa i mange årtier. Jeg vil på det kraftigste opfordre alle parter i sagen til at udnytte denne enestående mulighed for at sikre en løsning, således at EU kan optage en samlet ø på topmødet i København.

For det andet vil jeg understrege, at den udvidelse, som vi skal have på plads i løbet af de kommende uger, ikke bliver den sidste. Bulgarien og Rumænien er to lande, der forhåbentlig i løbet af en kort årrække også vil blive medlemmer af Unionen. I Bruxelles besluttede vi at støtte disse to lande i deres bestræbelser på at nå målet om medlemskab i 2007. På topmødet i København vil der blive truffet konkrete beslutninger om, hvordan vi kan styrke deres forberedelser til medlemskab. Budskabet til Bulgarien og Rumænien er klart. Udvidelsen fortsætter. EU er åbent for europæiske lande, som ønsker at blive medlem. Og som opfylder kravene for medlemskab.

Tyrkiet er kandidatland. Men der er endnu ikke indledt optagelsesforhandlinger med Tyrkiet. Som kandidatland vil Tyrkiet naturligvis blive behandlet som alle andre kandidatlande. Det vil sige, at Tyrkiet skal opfylde de politiske kriterier, før der kan indledes optagelsesforhandlinger. Tyrkiet har allerede gjort meget i retning af at opfylde det politiske Københavnskriterium. Jeg opfordrer Tyrkiet til at fortsætte reformprocessen ikke mindst i form af faktisk gennemførelse af de vedtagne reformer. Vi vil i København træffe beslutning om næste etape i Tyrkiets kandidatur.

Vi har nu tre uger til at afslutte forhandlingerne med de første 10 lande. Formandskabet og Kommissionen

forhandler med kandidatlandene på grundlag af det klare mandat, vi fik i Bruxelles. Det er fair og åbne forhandlinger. Der er endnu vanskeligheder i forhold til de fleste kandidatlande. Spørgsmål, der skal afklares. Det er helt naturligt. Men målet er i sigte. Og det er min klare overbevisning, at alle 10 lande vil kunne lukke forhandlingerne, hvis den politiske vilje er til stede.

Vilje til resultater er nødvendig. Dagsordenen for topmødet i København ser allerede nu ud til at blive kompliceret. Det er derfor af afgørende betydning, at vi får ryddet flest mulige spørgsmål af vejen inden selve mødet. Det er formandskabets ambition at afslutte forhandlingerne med så mange lande som muligt allerede inden topmødet i København. Dermed har jeg også sagt, at der ikke vil være tid til at håndtere alle mulige særlige problemstillinger for enkelte lande på selve topmødet i København. Og jeg vil gerne understrege, at forhandlingerne vil blive lukket med de lande, der er parate til det. Det kan ikke være anderledes.

Udvidelsen er en afgørende politisk og økonomisk fordel for Europa. Udvidelsen medfører en tættere integration af de europæiske økonomier. Samhandelen og investeringerne på tværs af grænserne vil blive øget. Både nye og eksisterende medlemsstater har alle muligheder for at opnå stærkere vækst som følge af udvidelsen. Vi er alle vindere i udvidelsesprocessen.

De direkte udgifter for befolkningerne i de nuværende medlemsstater er meget begrænsede, og det vil under alle omstændigheder være en meget begrænset sum penge at betale for at sikre et forenet og fredeligt Europa i fremtiden. Til gavn for vore børn, børnebørn og generationerne efter dem.

Jeg ser frem til en god og spændende debat her i Parlamentet i dag. Jeg håber, at vi sammen kan sende et klart signal til Europas befolkninger og Europas regeringer. Et klart budskab om, at tiden er inde til at afslutte første runde af udvidelsesforhandlingerne. At målet er i sigte. Og at alle parter nu må vise vilje til at træffe de sidste afgørende beslutninger.

(Bifald)

Prodi, Presidente della Commissione. - Signor Presidente del Parlamento, signor Presidente del Consiglio, onorevoli deputati, onorevoli rappresentanti dei paesi candidati, fuori da questo palazzo l'autunno è ormai inoltrato e si sta preparando la stagione fredda, ma in quest'Assemblea c'è veramente un'atmosfera diversa. Grazie alla presenza di oltre duecento deputati provenienti dai paesi candidati, in questa sala si respira l'aria del primo giorno di scuola, e, come sapete, il primo giorno di scuola è sempre pieno di problemi ma è un giorno felice. Benvenuti, quindi, onorevoli parlamentari, in quella che sarà la Casa di tutti gli europei. La vostra visita ci annuncia l'inizio di una nuova stagione per il nostro continente.

Voglio rinnovare le mie congratulazioni per l'immenso lavoro che voi avete svolto, un lavoro che spesso ho definito commovente e che sempre ho ritenuto come un fatto senza precedenti nella storia politica mondiale. Senza la dedizione con la quale i vostri parlamenti hanno trasposto in legge nazionale il nostro acquis, oggi non saremmo qui tutti assieme.

Fino a ieri abbiamo lavorato per aprire la porta a milioni di nuovi cittadini europei e, ora che la porta è aperta, dobbiamo proiettare il nostro sguardo verso il futuro. Nel futuro noi vediamo che questa grande rivoluzione democratica sta già da alcuni anni producendo risultati positivi nei paesi dell'allargamento. Vediamo anche che l'Unione europea è sempre più il modello di riferimento per lo sviluppo politico, civile ed economico di molti paesi. Ci rendiamo conto che nessun altro attore sulla scena internazionale può vantare la forza di attrazione che l'Europa ha nella regione e oltre i suoi confini. L'allargamento è, come ha detto il Presidente Cox, come ha detto il Presidente Rasmussen, il capolavoro di questo nostro periodo qui a Strasburgo.

Fra pochi anni saremo più grandi e più influenti, e ciò significa, in primo luogo, maggiore responsabilità sul piano internazionale, soprattutto nei confronti dei nostri vicini immediati. Dobbiamo quindi creare le condizioni per completare l'opera di unificazione del continente intensificando la nostra attenzione nei confronti dei Balcani. Dobbiamo costruire una politica di vicinato forte, aperta e innovativa con i paesi del

bacino del Mediterraneo e con i nostri nuovi vicini sul continente.

Mentre l'allargamento ha come conseguenza automatica l'apertura di un dibattito sui confini dell'Europa, esso deve portarci anche a riflettere sulla necessità di un rinnovamento totale della nostra politica di vicinato con la costruzione di un anello completo di paesi amici, con i quali condividere le grandi linee del nostro futuro. Dobbiamo, infine, dotarci di una sola voce in politica estera per rafforzare il nostro ruolo e portare avanti i valori e la solidarietà che ci caratterizzano in tutto il mondo.

Onorevoli parlamentari, la conclusione positiva del Consiglio europeo di Bruxelles ha delineato le ultime tappe del processo. Nelle prossime settimane, dobbiamo definire nei dettagli i capitoli di negoziato che restano ancora sul tappeto. Il prossimo anno, i candidati firmeranno il Trattato di adesione, che verrà poi sottoposto a referendum in tutti i paesi. Superati questi ostacoli, nel giugno 2004, settantacinque milioni di nuovi cittadini parteciperanno alle elezioni del nuovo Parlamento europeo.

Per quanto riguarda Cipro, che è il problema particolare di questi giorni, voglio rendere omaggio al tenace impegno del Segretario generale delle Nazioni Unite, che l'Unione europea ha sostenuto in ogni momento. Tale impegno ha prodotto un piano per la risoluzione globale della questione cipriota, piano che è stato recentemente sottoposto alle parti interessate. Abbiamo sempre espresso la nostra forte preferenza per l'ingresso nell'Unione europea di una Cipro riunificata. Tuttavia, voglio ricordare che, secondo le conclusioni di Helsinki, questa non è una precondizione all'adesione. Il momento è propizio e invitiamo tutte le parti a non perdere l'occasione storica. L'Unione europea ha già indicato di essere pronta a tener conto di un'eventuale risoluzione politica e a comprenderne i termini nei negoziati per l'adesione di Cipro.

Guardando oltre il 2004, troviamo la Bulgaria, la Romania e la Turchia. Se per i primi due paesi il percorso è già stato tracciato, per la Turchia il discorso resta aperto. Come sapete, la Commissione ha prodotto una relazione sullo stato di preparazione della Turchia applicando lo stesso metodo e gli stessi criteri adottati per tutti gli altri paesi candidati. La relazione è oggettiva e non è stata messa in discussione da nessuno. Essa sottolinea i progressi compiuti da questo paese ma, con la stessa obiettività, non manca di evidenziarne le carenze. Toccherà al Consiglio europeo di Copenaghen prendere le decisioni conseguenti ma, da parte sua, la Commissione si è già impegnata a proporre, nel 2003, una strategia di preadesione rafforzata che prevede, fra l'altro, un aumento dei mezzi finanziari necessari. La prospettiva dell'adesione ha già spinto la Turchia verso la modernizzazione, e noi dobbiamo proseguire nella nostra funzione di stimolo a beneficio del paese e delle sue aspettative di adesione.

Onorevoli parlamentari dei paesi candidati, non sono passati molti anni da quando molti di voi hanno abbattuto la cortina di ferro e hanno rivolto lo sguardo verso il nostro progetto di integrazione. Che cosa, quindi, potete aspettarvi di trovare nell'Unione? Innanzitutto la pace. Questo è il senso più antico e insieme più attuale del nostro stare insieme. E' anche il senso più importante, perché senza pace e sicurezza non si costruisce nulla.

In secondo luogo vi aspettate democrazia. Si tratta di un valore che noi troppo spesso diamo per scontato. Eppure in questo stesso Emiciclo ci sono persone che hanno pagato prezzi altissimi per conquistarla e per affermarla, e io ringrazio di cuore coloro che hanno agito in questo modo.

(Applausi)

E' bene ricordare a tutti noi, in questo momento solenne, che la democrazia non è mai garantita: essa va sempre rinnovata, rafforzata e difesa.

In terzo luogo, nell'Unione europea troverete grandi occasioni di prosperità. Stiamo diventando il più grande mercato interno del mondo: uno spazio aperto e sempre più integrato nel quale potranno correre liberamente le innovazioni e le capacità imprenditoriali di tutti i cittadini.

La prosperità, però, si lega alla solidarietà. Benché l'allargamento implichi trasformazioni profonde per le nostre politiche e per le nostre Istituzioni, le scelte di fondo non cambiano. L'Europa dovrà sempre più

diventare il continente della solidarietà.

Insieme, infine, dobbiamo ricoprire un ruolo attivo nella dinamica della globalizzazione: da solo, ciascuno di noi sarebbe in balia di forze irresistibili; solo se restiamo uniti possiamo sperare di guidare questi processi globali.

Onorevoli parlamentari, ho detto poc'anzi che l'Unione ha già plasmato lo sviluppo civile e politico dell'Europa centrale e meridionale. E' vero, ma è solo metà della storia. I rappresentanti dei paesi candidati hanno già un'influenza sulla vita dell'Unione e fanno sentire la loro voce. Li stiamo ascoltando in seno alla Convenzione e li ascolteremo con grande attenzione nel dibattito di oggi. Ma nel 2004 saranno nostri colleghi a tutti gli effetti, e io mi aspetto molto da loro. I rappresentanti di popoli che in pochi anni sono stati capaci di trasformazioni profondissime non mancheranno di portarci il loro coraggio e il loro spirito riformatore. Con la loro esperienza, queste donne e questi uomini sapranno dare un nuovo impulso alle nostre Istituzioni. Da loro verrà una nuova primavera europea e il grande progetto di integrazione ne risulterà totalmente rinvigorito.

(Applausi)

Poettering (PPE-DE). - Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Herr Kommissionspräsident, liebe Kolleginnen und Kollegen des Europäischen Parlaments und der Länder, die bald der Europäischen Union beitreten werden! Dies ist ein großer Tag für die Freiheit, ein großer Tag für die Demokratie, ein großer Tag für den Parlamentarismus in Europa! Diejenigen, die wie ich seit 1979 diesem Haus angehören dürfen, haben immer davon geträumt, dass der Tag kommen möge, an dem wir uns mit Vertretern aus Mitteleuropa und anderen Ländern hier in diesem Raum versammeln können. Aber wir haben nicht geglaubt, dass es sich in unserer Lebenszeit ereignen könnte. Heute wird diese Vision Wirklichkeit - das erfüllt uns alle mit einem tiefen Gefühl der Dankbarkeit und der Freude.

Im Namen unserer Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten) und der europäischen Demokraten darf ich die Kolleginnen und Kollegen aus Estland, Lettland, Litauen, aus Polen, der Tschechischen Republik, der Slowakei, aus Ungarn, aus Slowenien, aus Bulgarien, Rumänien, Zypern und Malta sehr herzlich willkommen heißen. Dies ist ein großer Tag der Freude und Dankbarkeit, aber auch ein Tag der Besinnung und des Blickes in die Zukunft.

Die europäische Vergangenheit darf sich nie wieder in der europäischen Zukunft wiederholen. Die Abfolge der Verbrechen des Nationalsozialismus und des Kommunismus haben den Völkern Mitteleuropas für viele Jahrzehnte die Freiheit geraubt. Wir müssen uns heute, in dieser historischen Stunde, daran erinnern, dass es die Völker Mitteleuropas waren, die den Gedanken der Freiheit niemals aufgegeben haben: 1953 der Aufstand in der, wie sie sich nannte, Deutschen Demokratischen Republik, 1956 der Volksaufstand in Ungarn, 1968 der Prager Frühling - und gestatten Sie mir die Erinnerung: Ich habe als Student im Februar 1969 das Grab des Studenten Jan Palach außerhalb von Prag besucht, der sich aus Protest gegen die Invasion sowjetischer und anderer Truppen verbrannt hat. Die Menschen, die auf diesem verschneiten Friedhof dort Blumen niederlegten, sich besonnen oder gebetet haben, waren für mich Ausdruck eines tiefen Gefühls, dass die Freiheit und die Demokratie sich am Ende auf unserem Kontinent durchsetzen werden. Dann die achtziger Jahre mit Solidarnosc und Lech Walesa und dem polnischen Papst Johannes Paul II, der den Menschen in Polen zugerufen hat: "Habt keine Angst!" Auch das Grab des vom polnischen Geheimdienst umbrachten Kaplans Jerzy Popieluszko ist Ausdruck dieser Verbrechen.

Gestern hat mir der Vizepräsident des ungarischen Parlaments, mein Freund József Szájer, diesen Stacheldrahtzaun überreicht, der Europa trennte. Lassen Sie uns jetzt einen gemeinsamen Beitrag dazu leisten, dass in unseren Köpfen zwischen den Völkern in Europa nie wieder Grenzen, Stacheldraht und Mauern entstehen, sondern dass wir offen sind für die Solidarität, für die Freundschaft zwischen allen Völkern Europas.

(Beifall)

Wir richten heute unseren Blick in die Zukunft, und wir sagen den Völkern in der Mitte und im Osten Europas, wenn sie sich unserer Wertegemeinschaft anschließen: "Natürlich müsst ihr euch anstrengen, die Demokratie richtig aufbauen, die Wirtschaft, ein Sozialsystem, aber ihr könnt dabei auch auf die Solidarität der gesamten Europäischen Union vertrauen."

Ich möchte allen Kolleginnen und Kollegen, die diesen Weg des Beitritts der Länder Mittel und Osteuropas, natürlich auch Maltas und Zyperns, mitgegangen sind, sehr herzlich danken.

Ich möchte stellvertretend für alle eine große Persönlichkeit nennen, die mit ihrem historischen Hintergrund hier als Abgeordneter so gewissenhaft, so engagiert, ich möchte auch sagen, als Parlamentarier so fleißig gearbeitet hat: Herzlichen Dank, Otto von Habsburg! Ihnen alles Gute zu Ihrem ganz besonderen Geburtstag morgen!

(Langanhaltender Beifall)

Nun blicken wir nach Kopenhagen. Ich fordere alle auf, sich dafür einzusetzen, dass die Verhandlungen mit zehn Ländern abgeschlossen werden können, damit wir ein Europa der Solidarität, ein Europa der Freiheit, ein Europa der Menschenrechte und des Friedens bauen. Das alles wird uns nicht geschenkt werden, wir müssen immer dafür arbeiten. Das ist jetzt unsere gemeinsame Zukunft auf unserem gemeinsamen europäischen Kontinent.

(Beifall)

Barón Crespo (PSE). -Señor Presidente, señor Presidente en ejercicio del Consejo, señor Presidente de la Comisión, Señorías -las presentes y las futuras-, hoy abrimos simbólicamente en la casa de la democracia europea, el Parlamento Europeo, nuestras puertas a los países candidatos que los próximos días 12 y 13 de diciembre tienen una cita con la historia de Europa y con su geografía.

Si, como deseamos, en las pocas semanas que median hasta la Cumbre de Copenhague somos capaces de superar los obstáculos que todavía quedan en la negociación, se acabará el tiempo de las promesas y podremos colocar a la Europa ampliada, a esta gran Europa, en la rampa de lanzamiento para el Consejo de Atenas. Y es quizá un signo del destino que sea precisamente Grecia el país en el que se vaya a producir la ampliación de la Unión de quince a veinticinco Estados. Sin olvidar a los dos -Rumania y Bulgaria- que están en negociaciones más amplias y sin tampoco dejar de animar a Turquía para que -y hablo por experiencia propia- se consagre en ese país amigo la supremacía del poder civil sobre el militar.

Con ello conseguiremos, simbólicamente en Grecia, que Europa se libere del rapto del Minotauro, que la ha tenido tanto tiempo presa. Porque, cuando en 2004, se abran las puertas para los nuevos socios, Europa volverá a ser una unión geográfica desde el Atlántico hasta el Báltico y desde Laponia hasta Chipre, y atrás quedarán las ignominias de un siglo XX en el que las guerras y repartos de botín rasgaron los Estados, destrozaron a los pueblos y trazaron fronteras a sangre y fuego.

La Europa que, dividida en dos bloques desde 1945 por un férreo muro derribado felizmente en 1989, renacerá como una unidad política que enterrará su absurda bipolaridad este oeste. Europa volverá a ser un continente en el que, por primera vez, habrá una unidad basada en valores comunes de democracia y de respeto de los derechos humanos, una unión laica en la que habrá una clara separación entre el poder espiritual y el temporal y un respeto por las creencias filosóficas y religiosas.

(Aplausos)

Con la ampliación conseguiremos también capitalizar nuestros treinta siglos de historia, de cultura y de arte común. Conseguiremos también superar la división impuesta en Yalta y superar Múnich entre europeos, y será una oportunidad única para desarrollar perspectivas de futuro.

Es un auténtico superproyecto, en el que tenemos que trabajar duramente todavía todos nosotros para

superar inseguridades, frustraciones, miedos y temores. Estamos, si se me permite, en un momento en el que, entre la alegría y el temor, nos encontramos, en cierto modo, divididos, desgarrados. Nos pasa lo que a los novios antes de la boda: en español decimos que no nos llega la camisa al cuerpo. Y es así, estamos nerviosos pero sabemos que tenemos que dar este paso y lo tenemos que dar con decisión.

Y quiero decir, en nombre de mi Grupo, que queremos afirmar solemnemente aquí que hay que hacerlo en condiciones justas. Es decir, ninguno de los países candidatos debe ser contribuyente neto. Tenemos que aplicar los criterios de cohesión económica y social que defendemos para nosotros a los que van a entrar; y luego, también, tenemos que adaptar nuestras políticas la agrícola y la estructural para hacer frente a la ampliación y a nuestros compromisos internacionales.

(Aplausos)

Señor Presidente, nuestro Grupo se prepara seriamente, también en términos prácticos, para este gran reto de la ampliación, y lo hacemos siendo conscientes de que, en este momento, el primer grupo de candidatos a la ampliación pertenece a nuestra familia. Por eso, conjuntamente con el Partido Socialista Europeo, nos hemos reunido simbólicamente en Varsovia la semana pasada. Con nuestros partidos hermanos y con sus grupos parlamentarios. Y hemos decidido lanzar un programa "Willi Brandt" para una ampliación exitosa, un programa de formación y de preparación, y lo hacemos recordando a ese gran europeo, ese gran alemán europeo que fue Willi Brandt que se arrodilló en Varsovia precisamente para pedir perdón por lo que había ocurrido y nos dijo y con ello concluyo, señor Presidente que ahora se abría un momento en el que, y lo digo en alemán, jetzt wächst zusammen was zusammen gehört.

(Aplausos)

Watson (ELDR). - Mr President, today, more than ever before, our Parliament is proving worthy of its European title. Our Chamber, our meeting rooms and our corridors echo to the sound of unfamiliar languages and we are honoured to welcome colleagues from states wishing to join our Union. This debate represents an historic dress rehearsal for the European Parliament we all look forward to in 2004.

I congratulate you, Mr President, for emulating Parliament-wide the debate with applicant country parliamentarians which the ELDR Group has so successfully held in Strasbourg over the last three years. At these debates we have sometimes referred to our friends as 'virtual' MEPs. Soon they will be virtual Members no longer. My group knows from experience the value of debating European issues with MPs from the candidate countries, which is why we welcome today's debate.

However, perhaps our welcome would have been more generous, and the quality of our debate higher, if MPs from the candidate states did not have to listen to a 90-minute procession of speeches from existing MEPs before being invited to take the floor. Why have we not treated our colleagues equally, just as they are treated equally in the Convention on the future of Europe?

(Applause)

While we understand that the Grand National Assembly of Turkey is still constituting itself after the recent elections, today's debate would also have been more representative of the Europe of today if Turkish parliamentarians had been invited to participate on equal terms and with speaking rights.

(Applause)

That way, this House would best repudiate Valéry Giscard d'Estaing's outdated model of Europe. Europe is not a Christian club and as soon as Turkey meets the political criteria we should open negotiations with a view to Turkish accession.

(Applause)

Today's debate allows us to listen to the concerns of democratically-elected representatives of the candidate countries. This is important because the agreement which we hope will be struck in Copenhagen will have to be put to the people in referenda in those countries. Our colleagues need a deal they can sell to their voters. That is why we must strive for a generous package which offers a fair distribution of seats in the European Parliament and ensures that no candidate country is a net financial contributor before 2007.

Enlargement is not just a question of subsidies, of who gets what. Yet, our Heads of State and Government failed to muster an appropriate generosity of spirit when, in Brussels, they cut EUR 2 billion from the structural funds allocation proposed by the European Commission.

(Applause)

Expansion of our Union will create the biggest single market in the world, an area of political stability and freedom of movement on a continent divided for 50 years. We could have afforded more.

The enlargement process has had its moments of high drama: the Nice Treaty, Kaliningrad, the Beneš decrees. The dénouement over Cyprus remains unknown, though we hope for a happy ending. But after today's dress rehearsal, all the actors involved will have to intensify preparations backstage in the weeks which remain before the curtain rises on opening night in Copenhagen.

(Applause)

Wurtz (GUE/NGL). - Monsieur le Président, je me joins, au nom de mon groupe de la Gauche unitaire européenne/Gauche verte nordique, aux souhaits de bienvenue que vous avez adressés tout à l'heure à nos collègues parlementaires des futurs pays membres de l'Union et, à travers eux, aux citoyennes et aux citoyens de ces pays.

J'espère que nous saurons construire ensemble une Europe, dans les années à venir, capable de répondre aux espoirs qu'elle a suscités. Une Europe unie dans laquelle chacun de nos peuples puisse se reconnaître et se sentir à l'aise. C'est cela, et cela seulement, qui nous permettra d'affirmer que l'élargissement est une réussite. Mais ce défi n'est pas derrière nous, il est devant nous.

Je me suis rendu, avec mon groupe, à plusieurs reprises, comme beaucoup de collègues, dans les pays candidats. Nous y avons beaucoup écouté, beaucoup discuté, beaucoup appris. La franchise avec laquelle nos interlocuteurs nous ont parlé sur le terrain, nous en avons besoin également entre nous, au Parlement européen. S'il y a des problèmes, il faut en parler. Sinon nous les payerions cher un jour prochain, en termes de frustration, de montée des populismes, des crises sociales et politiques. Or des problèmes, il y en a.

Combien de fois avons-nous entendu des réactions véhémentes contre des propositions des Quinze en matière agricole ou encore, dans certains pays, contre les restrictions à la libre circulation des personnes? Les mesures discriminatoires entre pays membres et pays candidats, voilà qui ne passe pas. Tous revendiquent l'égalité des droits et ils ont raison. Dans notre maison commune, il ne doit y avoir ni maître, ni domestique.

Combien de fois également avons nous entendu dire que les négociations devaient bien mieux prendre en considération les problèmes sociaux, la situation de l'emploi, la fragilité économique et aussi certaines spécificités nationales liées à l'histoire propre de chacun de ces pays? L'acquis communautaire est, à maints égards, trop rigide pour des peuples qui ont déjà cher payé la transition d'un étatsisme étouffant vers un libéralisme déstabilisant.

Combien de fois enfin avons-nous entendu l'expression d'une vive déception devant les engagements financiers des Quinze? Devant ces fameux 0,08 % du produit intérieur brut des Quinze de dépenses nettes programmées pour chacune des trois premières années après l'adhésion? De fait, ce sont souvent les pays qui retirent le meilleur bénéfice de ces nouveaux marchés qui se montrent les moins généreux quand il s'agit de financer l'élargissement.

(Applaudissements)

Nous voulons, Monsieur le Président, construire une grande Communauté européenne. C'est un beau mot: Communauté! Il évoque l'égalité, la solidarité, le partage. Donnons nous les moyens de mériter ce mot et alors nous réussirons.

(Applaudissements)

Cohn Bendit (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, quand le vent de l'histoire nous enveloppe, nos discours un tantinet grandiloquents nous donnent le frisson. Sommes-nous à la hauteur? C'est vrai, l'Union européenne est une réponse au totalitarisme, au nationalisme et aux intégrismes religieux, quels qu'ils soient. L'Union européenne est une idée de la mise en pratique de la démocratie, de la laïcité, de la solidarité, de la responsabilité écologique et de la mise en place quotidienne de la liberté et de l'organisation de la liberté.

Face à ces défis, sommes-nous à la hauteur, nous, responsables politiques? Sommes-nous capables de démontrer cette générosité toujours présente dans nos discours? Dans la pratique, par peur de l'élargissement, les États membres demandent chaque jour à M. Verheugen que soient prises des mesures d'exception. Sommes-nous réellement prêts à entreprendre les réformes nécessaires pour que l'Europe élargie fonctionne? Regardons ce qui se passe Conseil après Conseil - de Nice à Copenhague, en passant par Amsterdam et je ne sais quelle ville européenne - et interrogeons-nous: sommes-nous réellement capables aujourd'hui de remettre en cause notre souveraineté nationale pour développer l'idée de la souveraineté européenne? Sommes-nous capables dans cette Convention d'abandonner enfin nos idées nationales réductrices, pour embrasser l'idée d'une Constitution européenne qui, évidemment, impliquera un transfert de souveraineté à l'Europe, c'est-à-dire la mise en place d'une cosouveraineté entre les États et l'Europe?

Je m'adresse maintenant aux députés des pays de l'élargissement. Nous vous avons aidés à vous libérer du joug totalitariste, totalitaire-communiste. Vous venez d'acquérir votre souveraineté et votre liberté nationale. Pourtant, entrer dans l'Europe c'est aussi dépasser ce que vous venez d'acquérir par vos luttes. C'est une difficulté, mais nous devons nous dire les choses en face. L'Union européenne n'est pas la somme des souverainetés nationales: c'est l'idée d'une souveraineté commune. Voilà la grande difficulté de l'élargissement. Il y a des histoires différentes à mettre en commun. Nous sommes prêts, nous avons besoin de vous, nous voulons cette Europe commune, nous devons ensemble développer l'idée de la souveraineté européenne commune autour d'une Constitution européenne que nous devons développer ensemble.

Pasqua (UEN). – Monsieur le Président, je voudrais d'abord adresser un salut particulièrement chaleureux aux députés de l'Europe de l'Est qui nous rejoignent. C'est la première manifestation tangible de ce que l'on appelle l'élargissement, mot que je n'aime pas, car si l'Union européenne s'élargit, l'Europe se retrouve. Je voudrais dire à nos collègues que leur arrivée est particulièrement opportune. Je ne surprendrai personne dans cette Assemblée en disant que, naturellement, je ne fais pas miens les propos de M. Cohn-Bendit. Je me réjouis de l'arrivée de nos collègues pour des raisons qui sont exactement à l'opposé de celles qu'il vient d'énoncer.

Premièrement, les pays de l'Est se sont libérés tout seuls. Ils se sont libérés grâce à leur force morale, grâce à leur détermination dans le refus du totalitarisme, et non pas grâce à l'aide que nous leur avons apportée, ...

(Applaudissements)

... car nous avons été particulièrement frileux.

À tous ceux qui ont connu l'oppression soviétique, je voudrais adresser le témoignage de notre estime et de notre admiration pour ce qu'ils ont su faire pendant cette longue période. Et si je me réjouis de leur arrivée, c'est tout simplement parce que ces pays, qui ont vu leur souveraineté confisquée, leurs libertés bafouées, au moment où ils nous rejoignent, ce n'est pas pour tomber à nouveau sous la coupe d'une organisation

bureaucratique, technocratique. Ce qu'ils veulent, au contraire, c'est faire partager leur expérience, et c'est aussi défendre leur souveraineté. L'Europe se fera sur la base de réalités. La réalité, que la majorité fédéraliste le veuille ou non, c'est l'Europe des nations et l'Europe des peuples.

(Applaudissements)

Bonde (EDD). - Mr President, dear friends from the candidate countries, the Group for a Europe of Democracies and Diversities also welcomes you. By 2013 farmers from the first ten candidate countries will represent 34% of EU farmers, and the farmland there 23% of total EU farmland. However, they will receive only 11% of the subsidies. Why not reform the agricultural policy to allow farmers to be treated as equals? Why should you be forced to allow the sale of land when the price on the Czech side of the Sudetenland is only 10% of its price in Germany? Why allow the free sale of land as long as farmland costs 30 times more in the Netherlands than in Poland?

Unemployment in Eastern Germany has risen to 17%, and 1.7 million citizens have moved to the west of the country. Yet Western Germany pays more than EUR 60 bn every year to Eastern Germany. The EU is offering approximately one fifth of that sum to five times as many citizens. Instead of collecting EU contributions from citizens in the poorest part of Europe, why not offer free membership? Why not offer a flexible Europe? Why let 85 000 pages of bureaucracy restrict your democracy? The possibility of holding elections and passing new laws lies at the heart of democracy. In an EU with 27 members, 24 national parliaments can, on the basis of the voting rules, be outvoted by 3 civil servants from 3 big countries. Eighty-five per cent of our laws are made by civil servants in secret working groups to which elected representatives have no access. Fifteen per cent are decided behind closed doors in the Council.

Instead of Mr Giscard d'Estaing's proposed constitution, we call for a Europe of democracies. It is up to you to decide whether you will fight for democracy in Europe from the inside or the outside. I will support your decision. Welcome.

Dupuis (NI). - Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil, Monsieur le Président de la Commission, chers collègues, je pense que M. Pasqua a un peu raison. Cette journée est plus la journée de certains que d'autres, cette journée est plus la journée d'Otto von Habsburg qui fit adopter, au début des années quatre vingt, une résolution par ce Parlement qui demandait que trois sièges de ce Parlement soient réservés aux pays baltes. Cette journée est plus celle d'Adam Michnik, de Jacek Kuron, de Vaclav Havel, de Minhea Berindei, de Vasarely et de tant d'autres qui ont lutté au cours des quarante années de communisme pour la démocratie et pour la liberté. C'est aussi une journée de mes amis radicaux qui, durant les années quatre vingt, durant les années soixante dix, ont manifesté à Budapest, à Varsovie, à Bucarest et dans tant d'autres capitales des pays de l'Europe centrale et de l'Europe orientale pour demander la liberté et pour demander une perspective d'adhésion à l'Union européenne.

Ceci dit, chers collègues et en particulier chers collègues qui arrivez aujourd'hui des pays d'Europe centrale et orientale, nous ne devons pas souffrir encore une fois d'amnésie. Aujourd'hui, il manque, certes, nos amis turcs mais manquent aussi nos amis croates, nos amis macédoniens, nos amis albanais, nos amis serbes, nos amis géorgiens, nos amis azerbaïdjanais et nos amis arméniens. L'Europe n'est pas encore complète et elle n'est pas complète en particulier parce qu'il manque aujourd'hui nos amis tchéchènes. Comme en 1995 l'Europe mourait ou renaissait à Sarajevo, aujourd'hui, l'Europe meurt ou renaît à Grozny et il faut que nous ayons la force d'offrir cette perspective aussi à nos amis tchéchènes.

Brok (PPE-DE), *Berichterstatter*. - Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen, wir sollten jetzt, glaube ich, nicht den Streit anfangen, wer für dieses Ereignis die größte Verantwortung trägt, denn es waren doch wohl Leute aus allen politischen Lagern, die diesen Kampf geführt haben. Es war der Papst, es war ein Mann wie Willy Brandt, es war ein Mann wie Sacharow. Neben den vielen anderen, die genannt worden sind, waren es auch Leute wie George Bush und Helmut Kohl, die miteinander für dieses Ereignis stehen. Deswegen sollten wir nicht diesen historischen Streit hier untereinander beginnen.

Für mich entscheidend ist, dass ich, wenn dieses Ereignis dauerhaft wird und die Verträge abgeschlossen

und ratifiziert werden sollten, neben meinem polnischen Nachbarn in diesem Parlament genauso sitze wie neben meinem französischen Nachbarn, und dass wir aus diesem Miteinander, dem Sichverstehen, Sichversöhnen, dem Kontakt, der Interessen miteinander verknüpft, etwas gestaltet haben, das wir in Westeuropa vollbracht haben und das nach Mittel- und Osteuropa ausgedehnt werden soll.

Wesentlich ist für mich, dass wir zu einer wirklichen Vereinigung Europas kommen, und zwar nicht allein aus materiellen Gründen, sondern weil wir auf der Grundlage gemeinsamer Werte stehen und gemeinsam eine Zone der Stabilität und des Friedens für Gesamteuropa errichten wollen.

(Beifall)

Deswegen möchte ich darauf hinweisen, dass diese europäische Einigung keine wirtschaftliche Veranstaltung ist. Die Geschichte der Europäischen Union zeigt, dass die wirtschaftliche Integration immer nur das Instrument war, um das eigentliche Ziel zu erreichen, nämlich die politische Einheit dieses Kontinents, die allein die Gewähr dafür bietet, dass wir untereinander Frieden halten und die Kraft im Wirtschaftlichen, Politischen und Außenpolitischen haben, um für unsere Interessen gemeinsam einzutreten, für die allein einzutreten jedes einzelne Land zu schwach ist.

Ich glaube, wir selbst sollten uns daran erinnern, und auch die Beitrittskandidaten müssen es wissen, dass dies eben nicht nur eine wirtschaftliche Veranstaltung ist. Ich halte es aus diesem Grund für wichtig, dass in den nächsten Wochen der Verhandlungen klare Ergebnisse erzielt werden, damit später keine Schwierigkeiten auftreten. Es muss technisch sauber verhandelt werden. Aber wir sollten uns auf beiden Seiten daran erinnern, dass die Verhandlungstaktik der nächsten Wochen nicht dazu führen darf, dass man anschließend das Ergebnis der Bevölkerung nicht mehr als Erfolg präsentieren kann, weil man das eigentliche politische Ziel bei den Verhandlungen über Einzelheiten wie Milchquoten und Ähnliches aus den Augen verloren hat.

Ich glaube, dies sollte beiden Seiten bewußt sein, damit es mit der Ratifizierung nicht so schwer wird. Hier habe ich große Sorgen, wenn ich sehe, was in den letzten Tagen in den Zeitungen zu lesen war. Ich meine, wir als Parlamentarier sollten uns daran erinnern, dass die Verwaltungen hier keine Fehler machen dürfen, die anschließend die Menschen ausbaden müssen.

(Beifall)

President. - Now we come to the moment when our colleagues from the Accession States have the opportunity, for the first time on the floor of this House, to address us and the other European institutions about their aspirations and concerns.

Oleksy (MPC-PL). - Panie Przewodniczacy, Panie i Panowie, Kolezanki i Koledzy to, że dziś możemy tak uroczysto świętować ten dzień nadchodzącego zjednoczenia Europy, jest zasługa wszystkich tych, którzy chcieli pokonać dramatyczne, historyczne podziały w Europie. Nie dzielimy się więc dalej, na tych co bardziej i mniej są zasłużeni. Dzisiaj dla mnie najbardziej zasłużony jest Pat Cox, bo to jego osobista inicjatywa doprowadziła do tego zaproszenia i dziękuję mu za to.

Zaproszenie nas tutaj potwierdza nieodwracalność procesu integracji na kontynencie, możemy więc na chwilę odłożyć na bok kwestie zawilosci negocjacyjnych, obliczania faktycznych kosztów rozszerzenia czy potencjalnych kosztów nierozszerzenia Unii Europejskiej. Istotą zjednoczenia kontynentu Polska postrzega przez pryzmat spełnienia testamentu 1989 roku, wielkiego przesłania wolności. Dla nas wejście do Unii Europejskiej nie jest nagrodą za cokolwiek, jest naszym historycznym prawem. Wchodzimy do Wspólnoty jako tysiactletni kraj europejski i chcemy do niej wnieść nasze najlepsze dziedzictwo, w tym pięćsetletni polski parlamentaryzm. Dzisiejsze spotkanie i debata to właśnie doniosłe wydarzenie na drodze integracji Europy. Chcemy większej legitymizacji Unii Europejskiej, jest nią parlamentaryzm, pojęcie nam bliskie, ognisko demokracji. Ludzie od Europy oczekują bliskości, przejrzystości, solidarności, spójności i efektywności w codziennym jej działaniu.

Gdy na początku lat dziewięćdziesiątych Polska składała wnioski o członkostwo, pukaliśmy do Waszych drzwi. Gdy w 1998 roku rozpoczęliśmy proces negocjacji, siedzieliśmy już przy jednym stole. W maju 2004 będziemy już równymi partnerami. Byłście surowi w wymaganiach wobec nas, będzie z tego korzyść wspólna. Dobrze jest nam tu być, dobrze będzie nam razem w przyszłości. Dziękuję bardzo.

Hrebenciuc (MPC-RO). - Domnule Presedinte al Parlamentului european,onorati membrii ai Parlamentului european,dragi colegi, ca reprezentant al partidului social democrat,partid de guvernământ în România,este o deosebita onoare pentru mine sa ma adresez acestei distinse Adunari, simbol al democratiei europene.

Reuniunea de astazi demonstreaza popoarelor noastre si opiniei publice, înca o data si în cel mai elocvent mod posibil ca, extinderea Uniunii europene este ireversibila si inclusivă. Pe cale de consecinta, as dori sa va transmit multumirile noastre sincere pentru aceasta initiativa,demna de apreciat si folosesc aceasta ocazie pentru a împartasi cu dumneavoastra chiar si pe scurt viziunea noastra asupra dezvoltarilor din cadrul Uniunii europene largite, o veritabila reunificare a familiei europene. Este probabil unul dintre cele mai potrivite momente pentru a reitera recunostinta noastra pentru sprijinul politic constant, al Parlamentului european, pentru aderarea României la Uniunea europeana.

As dori sa subliniez în mod deosebit, aprecierea noastra pentru pozitia clara si fara echivoc a Presedintelui Parlamentului cu ocazia Consiliului european de la Bruxelles. Partidul nostru,si as putea spune întreaga Românie,apreciaza în mod deosebit concluziile amintitului Consiliu, si anume sprijinul consistent pentru aderarea României si Bulgariei în anul 2007 si decizia de a adopta la Copenhaga road map ul pentru aderare,care sa includa un volum de asistenta de pre aderare substantial sporit. România spera ca luna viitoare la Consiliul european de la Copenhaga, Uniunea europeana sa confirme si sa consolideze abordarea de mai sus prin afirmarea clara ca aderarea României si Bulgariei la 1 ianurie 2007 este obiectivul comun al Uniunii si al acestor doua tari.

Suntem convinsi ca, Parlamentul european va sprijini aceasta abordare, în mod particular în privinta road-map-ului de aderare si în special ca acest document sa includa obiectivele si termenele care sa fie urmarite de România. Prin îndeplinirea obiectivelor, suntem convinsi ca vom fi în masura sa atingem tinta de încheiere a negocierilor în 2004.

Noi, parlamentarii împreuna cu Guvernul suntem deplin constienti ca în anumite domenii mai trebuie înregistrate progrese semnificative în România.Asa cum s a specificat în Raportul anual, ne vom concentra activitatea pentru a deveni o economie de piata functionala, pentru îndeplinirea unor obiective precum: îmbunatatirea capacitatii administrative, lupta împotriva coruptiei, reforma structurala a justitiei,inclusiv prin garantarea deplina a independentei sale,precum si pe un audit si controlul eficient al fondurilor publice si ale Uniunii europene. În ceea ce priveste dimensiunea externa a actiunii europene, Parlamentul României îsi poate aduce o contributie substantiala la consolidarea unei zone comune de libertate, securitate si justitie, în special în zonele în care are o expertiza valoroasa cum sunt tarile din Europa de Est, Balcani, precum si Marea Neagra, Caucazul si regiunea Marii Caspice.

Astazi, mai mult ca niciodata, Uniunea Europeana trebuie sa si asume responsabilitatile în calitate de actor global pentru a asigura stabilitate, prosperitate, toleranta culturala si religioasa. Valorile fundamentale ale Uniunii europene sunt si acelea ale României, deci prin urmare locul României este în Uniunea europeana. Poporul român priveste cu încredere catre viitor si este ferm hotarât sa contribuie pozitiv la constructia Europei de mâine.Doamnelor si Domnilor, va multumesc.

Zaoralek (MPC-CZ). Mr President, I wish to begin by thanking you for inviting us, the Members of the Czech Parliament, the lawmakers of the Czech Republic, to this part session with the Members of the European Parliament.

Mr Barón Crespo put it very nicely when he said that we are experiencing pre-marriage jitters - poised somewhere between uncertainty and joy. Let me add another metaphor. Last night, as our group of Czech MPs was sampling a delicious local wine, an idea sprang to mind: that wine is the quintessence of our

continent - something mysterious and yet very similar in each European nation. It is not easy to embody its taste. However, we know very well that all European wines have something in common, but that they also vary from place to place and from year to year. The best wines cannot be homogenised or mass produced. They too are typified by the notion of uncertainty and joy that Mr Crespo talked about. Perhaps we could make wine our sacred symbol. That is my very modest attempt to contribute something to a new European symbolism.

(Applause)

From wine I would like to return to everyday reality, and to my second point. The accession negotiations have now reached the intensive stage. We expect fair treatment. When I look at our demands concerning budgetary and financial provisions and agriculture, I am convinced that all these requests are legitimate. What is at stake is our position following accession and the competitiveness of our producers. You know very well that we need to strengthen our competitiveness and to do this we need your help. For these reasons we still regard the talks as incomplete. We will continue to negotiate the conditions for our accession in the firm belief that a compromise can be reached which is acceptable to both sides, because it is in everybody's interests for the future Member States to acquire the dignified status of equal partners. Failure to ensure equality for new members would not only be a cause of tension within the Community but, more importantly, it would weaken the hard won confidence of our public in the Union's desire to act fairly.

Secondly, I am asking for fair conditions and partnership not just because we want to become members of an exclusive club, but also and above all because we want to contribute as equal partners to building a truly democratic European Community. We want to join the Union with an active idea of what Europe will look like in the future. A dignified position for the Czech Republic is a precondition and prerequisite of our public debate prior to a national referendum. For this reason we see integration not as a technocratic project imposed from above but as a living dynamic process necessarily requiring the equal participation of all those involved. Such a prospect is only possible when partnership is based on equality and mutual respect.

I mention this because we have certain problems in this area, and this is my third point. There are two serious issues. Firstly, there is a possibility that the Intergovernmental Conference will start under the Italian Presidency in autumn 2003 and, secondly, that our accession will be delayed until May 2004. Given these new circumstances we have to raise the question of our status at the conference. Will we have full voting rights? We regard the fully fledged participation of future Member States at the Intergovernmental EU Conference as absolutely essential. The Czech Republic wants to debate the future Europe in a civilised way which respects different views, and to help reach general agreement on how it should work. We have a responsibility to find a model which the European public can identify with. Explaining these ideas to our voters in convincing and understandable terms is a crucial challenge for us as national or European legislators. In their turn these voters have the right to expect that the Czech Republic's entry into the EU will mean not only an improved quality of life in all respects but also the chance to take their place with dignity alongside other nations in a democratic Europe.

(Applause)

President. - The price of consuming wine!

Katona (MPC-HU). - Elnök Úr! Tisztelt Képviselő Hölgyek és Urak! Azzal szeretném kezdeni, hogy megköszönjem és elmondjam, hogy nagyra értékelem azt a lehetőséget, hogy a csatlakozásra váró országok már a végso döntés előtt bemutatkozhatnak kollégáiknak. Nagyon jó érzés anyanyelvünkön megszólalni az Európai Parlament ülésén. Megtiszteltetés, hogy módomban áll átadni Önöknek a Magyar Köztársaság, a magyar nemzet, a Parlament üdvözlését. Annak a nemzetnek az üdvözlését, amely több mint 1100 éve, államalapítása óta a Közép Európát ért viharok ellenére bebizonyította, hogy képes volt a fennmaradásra, hogy megfelelt a kihívásoknak és helye van a harmadik évezred Európájában is. Mi mindig európainak tartottuk magunkat, a térképek is így jelölik Magyarországot, mégis úgy gondoljuk, történelmünk egyik legfontosabb eseménye lesz, amikor néhány hónap múlva intézményesen is csatlakozhatunk a földrészünk jövőjét meghatározó Európai Unióhoz.

Nem ajándékba kaptuk ezt a lehetőséget. Az elmúlt évtizedben szívósan megdolgoztunk érte. Teljesítettük a csatlakozás követelményeit. Bebizonyítottuk, hogy megbízható, kiszámítható partnerek vagyunk, hogy nemzeti érdekünk következetes érvényesítésével egyidőben képesek vagyunk európai léptékben gondolkodni és beilleszkedni az európai népek közösségébe. Nem üres kézzel jövünk. Jól működő, versenyképes, folyamatosan növekvő gazdaságot, európai szintű oktatási rendszert, csökkenő munkanélküliséget, egyre jobban kiépülő szociális ellátó rendszert hozunk magunkkal. A rendszerváltás óta rekord gyorsasággal építettük ki demokratikus intézményrendszerünket. Kreatív, találékony polgáraink eddig is gazdagították a sokszínű európai kultúrát és tudományt. Bartók Béla vagy Teller Ede nevét mindenütt ismerik a világon. Kertész Imre pedig éppen ebben az évben nyerte el az Irodalmi Nobel Díjat. Természetesen gondjaink is hasonlóak az uniós országokban meglévőkhöz. Növelnünk kell a régiók és az egyes emberek közötti esélyegyenlőséget, mi is küzdünk a még meglévő szegénységgel, meg kell oldanunk a kisebbségek, köztük a romák nálunk is jelentkező problémáit, még jobban kell védeni csodálatos természeti értékeinket. De tudjuk, mit kell tennünk, és képesek vagyunk megoldani problémáinkat.

Tisztelt Képviselő Hölgyek és Urak!

Biztosíthatom Önöket, Magyarország felkészülten várja a csatlakozás időpontját. Remélem, hogy a következő években a monitoring rendszer igazságos és méltányos lesz, és rövid időn belül világossá teszi minden uniós polgár számára, hogy Magyarország egyenrangú partner. A védzáradék átlátható és kölcsönös mechanizmusa útján pedig el lehet kerülni, hogy tartósan kétféle politika érvényesüljön a régi és az új tagállamok esetében. Három év átmenet után nekünk tizeknek mindenben az Európai Unió egyenrangú tagjává kell lennünk. Annak pedig mi magyarok külön örülünk, hogy az Unió nyitott a további bővítésre, hiszen jó szomszédi kapcsolataink és az ott élő több millió magyar érdekei is ezt kívánják. Számunkra nem a csatlakozás a végcél. Az Unió tagjaként Önökkel együtt részt akarunk venni a nizzai célkitűzés megvalósításában, hogy a következő évtized közepére Európa valóban a világ legdinamikusabban fejlődő régiója legyen. Mi úgy gondoljuk, a XXI. század Európája demokratikus, igazságos és hatékony lesz. Egyszerre fog érvényesülni a versenyszellem, az együttműködés és a szolidaritás. Olyan Európai Uniót szeretnénk, amely segíti a nemzetek önmegvalósítását, ahol az emberek magukénak érzik az Unió döntéseit, ahol egyre jobban érvényesülnek az emberi és az állampolgári szabadságjogok és ahol mindenki tudja, hogy kötelesek vagyunk megőrizni környezetünket a jövő generációk számára.

Hölgyeim és Uraim!

Céljaink azonosak, és ezekért a célokért érdemes együtt dolgoznunk. Valljuk, hogy Magyarország csak az Európai Unióval együtt lehet sikeres. Mi büszkéek vagyunk arra, hogy az Unió tagjai lehetünk, és azt szeretnénk, ha Önök is büszkéek lennének ránk. Kívánom, hogy az Európai Unió 25 tagállama nyerje meg közösen a XXI. századot, legyen a XXI. század az egyesült Európa százada.

Gerdjikov (MPC-BG). - Уважаеми Господин Кокс, Уважаеми Господин Расмусен, Уважаеми Господин Проди, Уважаеми Дами и Господа. Българските Парламентаристи са признателни на Председателя на Европейския Парламент за неговата покана, представители на парламентите на страните кандидатки за членове в Европейския Съюз. Да гостуват на Европейския Парламент в Стразбург и да вземат участие в този дебат.

България не е между десетте страни които се очакват да приключат преговорите за пресъединяване в Копенхаген и да получат възможност да станат пълноправни членове на Европейския Съюз, до 2004 година. Но ние с удовлетворение констатираме, категоричната декларация в докладите на Европейския Комисия и в заключенията на Европейския Съвет в Брюксел, че и другите две страни които водят преговори за пресъединяване а именно България и Румъния, се считат за неделима част, от необратимия процес на разширяване на Европейския Съюз. Специално што се касае за България, изхождайки от положителните мнения за нейния напредък, изразени в документите на Европейския Комисия и на Европейския Съвет, ние се надяваме че в Копенхаген, България ще получи актуализирана пътна карта за приключване на преговорите до края на 2003 година и за членство в Европейския Съюз до 2007. Също така разширена пред пресъединителна програма и допълнителна

финансова помощ. Това са реалистични цели за чието постигане разчитаме и на покрепата на Европейския Парламент. На тази подкрепа разчитаме и за намиране на разумно и справедливо решение за въпросите за ядрената енергетика на България, в съответствие с изискванията за ядрена безопасност и с Националните интереси за изграждането на модерна енергийна система. В това отношение необходимо е да се проведе във възможно най кратък срок, преди приключването на преговорите, исканата от България партньорска проверка, под егидата на съвета на министрите на Европейския Съюз. Ние знаем предизвикателствата които ни очакват по трудния път на подготовката ни за членство в Европейския Съюз и имаме готовност да изпълним добросъвестно всички наши ангажименти. Вярваме че напредъкът на България ще бъде оценяван справедливо на базата на диференциран подход и в съответствие с нейните индивидуални постижения. Възлагаме големи надежди, Уважаеми Господин Председател, на разбирането, сътрудничеството и подкрепата на Европейския Парламент в нашите усилия по подготовката на България за членство в Европейския Съюз. Благодаря Ви за вниманието.

Figel (MPC-SK). - Vážení pán predseda Parlamentu, vážený pán predseda Rady, pán predseda Komisie, ctené dámy, vážení páni, dovoľte mi na úvod za Národnú radu Slovenskej republiky a za prítomných kolegov v delegácii, podakovať za pozvanie na rokovanie pléna Európskeho parlamentu na tému rozšírenia Únie.

Je pre nás aj ctou, aj potešením byť tu spolu s vami a rokovať o vízií, ktorá za poldruha roka sa môže stať a má stať realitou. A sme radi, že slovenský jazyk tu môže znieť ako budúci úradný jazyk Únie. Pre Slovensko je európska integrácia cieľom, aj nástrojom zároveň. Je nástrojom pre ďalší ekonomický rozvoj, pre posilovanie demokracie, upevňovanie právneho štátu, ochrany ľudských práv, pre rozvoj regiónov, pre transformáciu spoločnosti. A je zároveň cieľom konštrukcie novej Európy, Európy bezpečnej, stabilnej, zjednotenej na osvedčených princípoch a hodnotách. Jadrom týchto hodnôt je ľudská dôstojnosť, sloboda, spravodlivosť a solidarita. Práve tieto hodnoty boli najcennejšie, keď sme pred trinástimi rokmi znovu získali slobodu. Na tomto mieste chcem vyjadriť tiež našu úctu a vďaku obetiam a úsiliam, ktoré prispeli k našej dnešnej slobode v Európe a dnešnej prítomnosti tu. Na Slovensku má európska integrácia dlhodobú väčšinovú podporu občanov a má väčšinovú podporu aj politických strán. Je najkonsenzuálnejšou politickou témou tohto času, a práve preto vytvára dôležitý základ pre domáce reformy, pre harmonizáciu práva a pre budúcoročné referendum.

Vážení pán predseda, Európsky parlament už desať rokov patrí k hlavným protagonistom rozšírenia Únie, ako prvý pomenoval rok 2004 za rok vstupu a navrhuje dátum vstupu nie neskôr ako 1.marec 2004. Pravidelná správa Európskej komisie bola u nás prijatá pozorne a pozitívne, je dôležitým zhodnotením stavu politickej, legislatívnej, ekonomickej a inštitucionálnej pripravenosti. Vláda a parlament budú na ňu reagovať kontinuitou v pozitívach a na kritické miesta a nedostatky budú zamerané konkrétne opatrenia. Chcem oceniť podporu Rady Európskej únie a Komisie a dnes aj Parlamentu ukončiť rokovania s kandidátskymi krajinami v nasledujúcich týždňoch do Summitu. Som presvedčený, že pri konštruktívnom prístupe oboch strán, za úzkej súčinnosti Európskej komisie je tento cieľ reálny. Prijateľné riešenie v oblasti poľnohospodárstva a rozpočtu si však žiada flexibilitu aj na strane členských krajín.

Pán predseda, okrem zostávajúcich kapitol treba do Summitu ešte dohodnúť aj dátum vstupu. Po vstupe zorganizujeme na Slovensku prvé európske voľby, ale veľmi dôležité tiež bude, aby sme sa ako nová členská krajina mohli zúčastniť medzivládnej konferencie o budúcej ústavnej zmluve. Potrebujeme jasné potvrdenie v prístupovej zmluve, že o budúcnosti reformách budú mať právo rozhodovať aj noví členovia. Ocenujem možnosť účasť sa práce Konventu, rozšírená Únia potrebuje vyššiu efektívnosť, legitimitu, transparentnosť rozhodovacích procesov. Chceme tvoriť silnú Úniu, ktorá má nie len ekonomickú výkonnosť, ale aj bezpečnostné a obranné schopnosti. Naším cieľom je Európa nie ako superštát, ale ako dobre zorganizované spoločenstvo členských krajín. Slovensko chce prispieť do rodiny európskych kultúr, vedomie spolupatričnosti kultúr európskych národov bude dobrým základom pre kultúru a politiku spolupodpovednosti v Európe. Z vďaky za pozvanie, pán predseda, dovoľte mi ukončiť vo vašom rodnom jazyku: Mr President, the father of Europe, Robert Schuman, called on the members of the European Community to be ready to accept nations of central and eastern Europe once they had their freedom. We are here today free, friendly, democratic and linking our freedom with responsibility towards our national and

common European future. Strasbourg is a special place where French and German cultures and nations meet together. Strasbourg commemorates reconciliation between the two nations.

Dear friends, let us work intensively and credibly together, both here and back home with our fellow citizens, in order to fulfil successfully our generation's moral, historical and political duty in the future to build a peaceful, stable, cooperative united Europe. You can count on us, the people of Slovakia, too.

(Applause)

Steponavičius (MPC-LT). - Gerbiamas Pirmininke, gerbiami kolegos, mes visi sutareme, kad šis susitikimas yra išskirtinis, ypatingas. Šis laikas taip pat yra ypatingas: Europa vienijasi ir tampa stipresne nei bet kada. Be abejo, mes norime stiprios, efektyviai veikiančios ir pirmaujančios Europos. Ypatinga yra žinia ir ta, kuria Europos tautos, valstybes ir piliečiai po keleto mėnesių pagarsins pasauliui. Štai budas pradėti 21-ąjį amžių! Aš giliai tikiu, kad 21-asis amžius prasidės ne nuo Rugsejo 11-osios. Mums, europiečiams, amžius prasidės, kai Europos Parlamentas ratifikuos dešimties naujų Europos Sąjungos narių stojimo sutartis.

Mes, politikai, esame apsisprendę kurti ne tik išplestą, platesnę Europą. Mes norime Europos, kurioje individas būtų saugesnis, labiau pasitikintis, daugiau atsakingas. Taigi, Europa stovi ant naujo buties etapo slenkscio: ne tik dėl pletros, bet ir dėl kintancio savo turinio. Tai dvigubas iššūkis, todėl mes turime būti nuoseklūs savo sprendimuose ir atviri su mūsų valstybių piliečiais. Todėl neturime pamiršti ir keleto svarbių dalykų: Europos Sąjungos struktūros ir organizacija neturi keisti politines ir teises Europos Sąjungos prigimties, Europos Sąjungos galios ir institucijos yra išvestinės iš valstybių galių. Mes ratifikuosime dabartines steigiamąsias sutartis 2003-iais metais. Čia turi būti užtikrintas nuoseklumas ir pereimamumas, tuo pačiu vengiant išpudžio, kad ju reikšme kaip nors menkeja - politiškai ar teisiškai. Nes tai bus sutartys, kurių pagrindą mūsų piliečiai darys išvada apie tai, kas yra Europos Sąjunga.

Parlamentinės dimensijos vaidmuo jau auga Europos Sąjungos pletros bei derybų dėl narystės kontekste. Visu valstybių kandidatų parlamentai jau yra ištraukę į derybų dėl narystės priežiūros procesą. Europos Parlamentas, galiu tvirtai teigti, nuosekliai analizuoja derybų eigą bei valstybių kandidatų daroma pažangą. Todėl noriu pasveikinti pono Elmar Brok parengtą raportą ir rytoj balsuojama rezoliucija dėl pletros. Taip pat noriu pasveikinti išmintingą praėjusios savaitės Europos Sąjungos ir Lietuvos Jungtinio Parlamentinio Komiteto rezoliuciją, kuri atspindi Europos parlamentarų ir nacionalinių parlamentų susitarimą esminiais klausimais. Sudetingu Kaliningrado klausimu Jungtinis Parlamentinis Komitetas patvirtino, kad Lietuvai turetu būti suteiktos visos politines, teises ir finansines garantijos, jog ji prisijungs prie Šengeno erdvės su pirmąja šalių grupe. Jungtinis Parlamentinis Komitetas atsižvelgė į Lietuvos Respublikos Seimo rezoliuciją Kaliningrado klausimu.

Lietuvos Parlamento nuostata yra ta, kad visos Europos Sąjungos valstybės esamos ir busimos, turi turėti vienodas sąlygas Europos Sąjungoje: Šengeno režime, Europos Monetarinėje Sąjungoje ar Bendrojoje Žemės Ūkio politikoje. Pastaruoju klausimu esame isitikinė, kad pereinamasis laikotarpis tiesioginomis išmokomis turetu testis ne ilgiau 2006-ųjų metų.

Pone Pirmininke, išplesta ir laisva Europa tikslas, dėl kurio visi sutareme ir kurio siekiame kartu, dabartines nares ir kandidates. Suprantame, kad tai ne tik istorinis momentas, bet ir milžiniškas iššūkis bei galimybes visu pirma mūsų žmonėms. Pirmininkas Pat Cox kalbėjo, kad mūsų laikas atejo. Aš tikiu, kad visu mūsų laikas atejo. Todėl padarykime viską, kad tai įvyktų kiek imanoma greičiau. Aciu.

Rugate (MPC-LV). - Augsti godatais prezidenta kungs! Kolegi deputati! Latvijas Republikas Saeimas delegacijas varda izsaku pateicibu Pat Cox kungam par ideju Eiropas Savienibas kandidatvalstim piedalities Eiropas Parlamenta debates. Zimiga sakritiba. Vakar, 18. novembri, mana Dzimtene svineja Neatkaribas proklamešanas 84. gadadienu. Sorit man ir tas gods ka Latvijas tautas priekstavei Saeima pirmo reizi no Eiropas Parlamenta augstas tribines uzrunat citu valstu parlamentu deputatus manas tautas valoda – latviski.

Patlaban Eiropas Konvents aktivi debate par Jauno Konstitucionalo Ligumu, kura nakotnes paplašinataja

Eiropas Savienība būtiska loma būtu paredzama Nacionālajiem parlamentiem.

Latvijas pozīcija ir tāda, ka, lai nodrošinātu subsidiaritātes principu ieviešanu, ka arī valdības darba kontroli Padome, Līgumam būtu jāietver nosacījumi par Nacionāla Parlamenta aktīvas iesaistīšanas formām Eiropas Savienības darbā. Nacionālajiem parlamentiem jābūt iespējai formulēt savu nostāju pret Eiropas Savienības likumdošanu jebkura jautājuma.

Vienlaikus Latvija atbalstītu vienpalātas sistēmu Eiropas Parlamenta, lai netiktu lieki sarežģītas un papildzinātas lemmu pieņemšanas procedūras. Tāpēc Līgumam būtu iespējami skaidri jāparedz, Eiropas Parlamenta un Nacionāla Parlamenta kompetencu sadalē princips, ka arī mehānismi un procedūras kompetencu noteikšanai.

Latviju, atbilstoši proporcionalitātes principam, Eiropas Parlamenta pārstāves tikai astoņi deputāti, tāpēc Latvijai ir ļoti būtisks jautājums - ka tiks nodrošināts subsidiaritātes princips? Latvijai kā kandidatvalstij jāatrod vislabāka formula, pēc kuras Saeimas simts tautas priekšstāvji un Eiropas Parlamenta astoņi deputāti sadarbotos viedokļu saskanošanā, lai Eiropas Savienības likumdošana veletājs netiktu attālināts no lemmu pieņemšanas, īpaši Latvijai būtiskos jautājumos. Svarīgi ir panākt optimālu Latvijas Saeimas līdzdalību Eiropas Parlamenta likumdošanā.

Latvija ir vienprātīgi ar citu kandidatvalstu pausto viedokli Eiropas Konventa, ka Nacionālo Parlamentu lomas palielināšana nodrošinātu Eiropas Savienībai lielāku atvērtību sabiedrībai, ka arī saikni starp nacionālajiem politiskajiem procesiem un Eiropas Savienības līmeņa procesiem, tā vairojot kopīgo izpratni par lietām un procesiem.

Savukārt Eiropas Parlamenta nozaru komisiju un Nacionālo Parlamentu pastāvīgo komisiju sistematiska sadarbība nodrošinātu savlaicīgu informācijas un viedokļu apmaiņu būtiskos kopīgās likumdošanas jautājumos. Un pats galvenais - pirms lemmu pieņemšanas Eiropas Parlamenta.

Latvija jau iestāšanās sarunu laikā izveidojās labs mehānisms sadarbībai ar Eiropas institūcijām. Tā ir Saeimas Eiropas lietu komisija ar plašām nacionālajām likumdošanas nostiprinātām pilnvarām gan likumdošanas saskanošanai, gan arī Latvijas valdības ministru darba uzraudzībai. Cerams, ka labi iesaktais attīstīsies. Nacionālajiem parlamentiem ir svarīgi panākt reālu iespēju ietekmēt Jauna Konstitucionālā Līguma pieņemšanu un reālo darbību. Latvija atbalsta Eiropas Konventa izteikto agrās brīdinašanas sistēmas izveidi, kad, citiem vārdiem sakot, Eiropa lemj, bet Saeima uzrauga lemmu pieņemšanas gaitu un ir maksimāli informēta par procesiem Eiropas Parlamenta.

Reāla Nacionālo Parlamentu lomas nostiprināšana būtu laba zīme arī tāpēc, ka kļūdu Nacionālo valstu bažas par iespējamo parliedzošu suverēnitātes ierobežošanu Eiropas Savienības konstitucionālās tiesības. Mūsu kopejais mērķis ir diversitāte vienotībā - daudzveidība vienotībā. Šādas zīmes no Eiropas Latvija sekmetu pozitīvu rezultātu Referendumā.

Nobeidzot velos atzīmet, ka pēc iestāšanās Eiropas Savienības gājē robeža sakrīt ar Latvijas Austrumu robežu Latgale. Esmu tur dzimusi. Ludza. Tur arī dzīvoju. Labi pazīstu savus daudzvalodīgos, Daudzas kultūras pārstāvošos novadniekus - latviešus, polus, ebrejus, krievus, baltkrievus... Tas ir viņu uzticības mandāts, ceturto reizi mani ievēlot Neatkarīgas Latvijas Saeima. Tāpēc arī viņu vārda velos vestit jums, ka Latvijas pilsoni pilnībā apzinas lielo atbildību - padarīt Latvijas un Eiropas robežu drošu un neaizsargājamu. Grand merci de votre attention!

Jakic (MPC-SI). - Najlepša hvala. Spoštovani kolegi in kolegice, ko smo se v začetu devetdesetih v Sloveniji začeli pripravljati na članstvo v Evropski uniji, smo govorili o letih, morda desetletju, ki so pred nami. Danes z veseljem govorimo o mesecih in dnevih, ki nas locijo od tega, da v resnici postanemo eno. Ponovil bom nekaj, kar sem enkrat že rekel: "Slovenska in evropska zastava sta vedno vihrali ena ob drugi. Predstavljali sta dve plati naše identitete." Dvanajst rumenih zvezd na modri podlagi nismo razumeli kot predstavitev ene ali druge institucije. Zvezde so predstavljale upanje, da se za strahovi in nesigurnostjo današnjega dne obeta boljši jutri. Evropska zastava za nas predstavlja vrednote svobode, pravice,

demokracije in clovekovih svobošcin. Te vrednote so tako vaše kot moje, so naše.

Rqd bi se zahvalil poslanski skupini ELDR, ki je pred tremi leti zacela intenziven dialog s tako imenovanimi virtualnimi poslanci, vam, predsednik Cox, in Evropskemu parlamentu, ki sta to na pricujoc nacin omogocila za vse danes, premierju Rasmusenu za uspešno predsedovanje in varen pristanek v Kopenhagnu ter predsedniku Prodiu in Komisiji za korekten mandat za pogajanja. Državljanke in državljani Slovenije pricakujemo, da bo koncni dogovor prinesel uravnotežen in pravicen rezultat, sprejemljiv za obe strani. Ce temu ne bo tako, bo nekaj nepotrebne grenkobe ob glasovanju na referendumu za clanstvo.

Slovenija je neproblematicna, politicno in ekonomsko stabilna država in korekten partner, ki spoštuje vse mednarodne obveznosti. To želimo poceti tudi v družbi z vami, ob dejstvu, da se vidimo kot enakopravna država clanica, z enakimi pravicami in obveznostmi kot vse ostale države. Danes boste obravnavali porocilo, ki nas lahko naredi eno in dokončno odpravi strah in negotovost za našo bodocnost in bodocnost naših potomcev. Upam, da bo vaša odlocitev lahka.

Kreizberg (MPC-EE). - Austatud härra president! Lugupeetud Euroopa Parlamendi liikmed ja külalised! 14 aastat tagasi võeti Tallinnas, Eesti ajaloolises parlamendihoones vastu deklaratsioon Eesti seaduste üliluslikkuse kohta seaduste suhtes, mis olid meile võõra kultuuri poolt meie tahte vastaselt meile peale surunud. See oli totalitaarse süsteemi lagunemise signaal, meie jaoks aga oma riigi taastamise algus, Eesti Euroopasse tagasipöördumise algus. Täna kõlab eesti keel esimest korda ametlikult Euroopa Parlamendis. See on meile suur ja tähendusrikas sündmus.

Demokraatia, turumajandus ja inimõigused on väärtused, mis on meid kindlalt lähendanud Euroopa Liidule ja teinud võimalikuks selle, et seisame Euroopa Liitu astumise lävel. Kindlasti tahame eemale sellest, kust oleme tulnud, tahame võrdväärsete riikide liitu, mitte ainult sõnades, sest selle etapi oleme läbinud ja loodetavasti igaveseks, vaid tegudes. Paljud meist igatahes usuvad seda, millest räägib Euroopa Liidu lepingu artikkel 1: liidu ülesanne on ühtekuuluvust ja solidaarsust ilmutaval viisil korraldada liikmesriikide ja nende rahvaste vahelisi suhteid.

Me usume meie ühist majanduslikku ja julgeolekualast tulevikku. Samas ei tohi me ignoreerida lähiajaloo sündmuse ega kultuurilist eripära. Koostöövormid, mis paratamatult viivad tsentraliseerituse tugevnemisele, Euroopa Komisjoni mõjuvõimu kasvule, kvalifitseeritud häälteenamusega otsustamise laienemisele, nõuavad erakordselt täpset põhjendamist ja sellest johtuva lisaväärtuse (additional value) esiletoomist. Otsustusmehhanismid peavad olema selged, samuti tuleks vähendada juriidiliste instrumentide hulka. Kodanikul ei tohi tekkida muljet, et kuskil kaugel, Brüsselis võetakse vastu arusaamatuid otsuseid, mis kehtivad meie kodanike kohta, mida aga ükski meie kodanik mõjutada ei suuda.

Me ei soovi, et Euroopa Liitu tunnetataks kui võõrvõimu väljaspool liikmesriikide ja tema kodanike mõju. Meie halb ajalooline kogemus teeb mõnedki kartlikuks, niipea kui kuuldakse sõna "föderalism" või seda, et me delegerime osa oma suveräänsest otsustamisest Euroopa Liidule. Usun, et tuleviku Euroopa Liit ei anna alust küsida nii, nagu küsiti 1988. aastal Eesti loomeliitude pleenumil, korrates Soome kirjanik Haavikko sõnu: "Kui võim on rahva käes, kelle käes ta siis on?"

Euroopa Liidu konstitutsioonilises lepingus kavandatakse Euroopa Liidust väljaastumise protseduuri. Usun, et see ei nõrgenda, vaid tugevdab Euroopa Liitu. Aitab oluliselt kaasa solidaarsuse süvenemisele ja konsensuse leidmisele liikmesriikide jaoks tähtsates küsimustes. Selle taustal ei paista paljudele euroskeptikutele enam eriti ohtlik pidevalt süvenev liikumine valitsustevaheliselt meetodilt ühenduse meetodi suunas ja sammaste süsteemi kaotamine kavandatavas uues Euroopa Liidu lepingus.

Pärast liitumislepingu valmimist ootab meid ees tõsine kodutöö – viia kodanikeni selged teadmised, mida Euroopa Liitu kuulumine kaasa toob. Me soovime, et iga kodanik teeks oma otsuse referendumil selgetele teadmistele ja arusaamale tuginedes. Jutt ei ole pelgalt arvutustest, mitme krooni võrra keegi rikkamaks saab või vaesemaks jääb (viimast, ma loodan, ei juhtu). See tähendab ka teadmisi kodanike õigustest ja vabadustest, julgeolekust, solidaarsusest, aga samuti ausa konkurentsi võimalustest. Euroopa Liidu ühistegevuse tulevik sõltub sellest, kui lähedane ja arusaadav on ta oma kodanikele.

Täna valmistume astuma Euroopa Liitu, mille kontuurid on küll teada, aga detailed toimimismehhanismid alles kujunemisjärgus. Euroopa Tuleviku Konvent on jõudnud sellesse staadiumi, kus konstitutsiooni projekt on valmimas. Eestis, ja ma usun, et teisteski liituvates riikides peetakse igati loomulikuks, et valitsustevahelisel konverentsil, kus tehakse otsused tulevase Euroopa Liidu lepingu kohta, saavad võrdväärse liikmena osaleda ka Kopenhaagenis liitumisvalmiks tunnistatud praegused kandidaatriigid.

Austatud Euroopa Parlamendi liikmed! Te esindate riike, kus samuti nagu meie kodus mõeldakse ootuste, lootuste, aga ka teatava ärevusega peagi laieneva Euroopa Liidu peale. Me mõistame liikmesmaade ettevaatusabinõusid praeguse, oma olemuselt täiesti unikaalse laienemise puhul. Vastastikune usaldus saavutatakse lõplikult reaalses koostöös. Ma loodan, et need sammud, mis teie rahvad ja valitsused peavad astuma selleks, et Euroopa Liidu uuenemine toimuks, astutakse kindla teadmise, et see teenib rahu, julgeolekut ja üldist õitsengut Euroopas.

Täna tähelepanu eest! Küllaltki suures üksmeeles on Euroopa Konvent leidnud, et Euroopa Liidu legitiimsuse suurendamiseks tuleb tugevdada Euroopa Parlamendi ja rahvusparlamentide rolli, tihedamaks peab muutuma nende omavaheline koostöö. Loodame, et Euroopa Parlamendi tänane ajalooline küllakutse rahvusparlamentide esindustele sümboliseerib, et selline soov on tõesti vastastikune ja tugev ning muutub tulevase Euroopa Liidu toimimise normiks.

Rahvusparlamentide osaks jääb Euroopa debati organiseerimine oma maal. See kujutaks endast konstruktiivset koostööd oma valitsusega, informeerimaks inimesi Euroopa Liidus tehtavatest otsustest hõivates kaasa kodanikeühiskonna?. Teiseks, rahvusparlamentid peavad tihedas koostöös oma ministritega kujundama seisukohad Euroopa Nõukogus toimuvateks hääletusteks.

Kõrvuti demokraatia tugevdamisega tuleb mõelda Euroopa Parlamendi ja rahvusparlamentide vahelise optimaalse tööjaotuse peale.

Üha pinnapealsem süvenemine, üha kergemini võivad mõjuda ebaratsionaalsed argumendid. Haridus ja mitte ainult vahetuile kmajanduslikule kasule orienteeritud haridus om rõhuga kvaliteedile jne. Inimõigused, solidaarsus, kohesiivsus. Huvi materiaalse heaolu huvita võimu vastu, kes seda teostab. Põllumajanduse üleminekuperiood mitte üle 2006.a.

Χρήστου (MPC-CY). – Κύριε Πρόεδρε, συνάδελφοι, η σημερινή μας συνάντηση είναι μια σημαντική μέρα για τα κοινοβούλια των υπό ένταξη χωρών, γι' αυτό αξίζει κάθε εραίνου αυτή η πρωτοβουλία.

Εκπροσωπώ το Αριστερό Κόμμα της Κύπρου, το οποίο κατέχει το 35% των εδρών της Κυπριακής Βουλής, και σας μεταφέρω το χαιρετισμό τόσο των συναδέλφων μου όσο και του Προέδρου της Κυπριακής Βουλής Δημήτρη Χριστόφια, που είναι ταυτόχρονα και ο Γενικός Γραμματέας του Κόμματός μας.

Όλες οι πολιτικές δυνάμεις στην Κύπρο και ο λαός μας στο σύνολό του, Ελληνοκύπριοι και Τουρκοκύπριοι, από χρόνια στηρίζουν την προσπάθεια για ένταξη της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, γιατί πιστεύουν ότι θα έχει θετικές επιπτώσεις τόσο για το νησί μας όσο και για την ίδια την Ένωση.

Η θέση της Κύπρου στην ανατολική άκρη της Μεσογείου και οι άριστες σχέσεις της με όλα τα κράτη της περιοχής, τόσο με τα αραβικά όσο και με το Ισραήλ, είναι στοιχεία που δεν μπορούν να παραγνωρισθούν.

Αυτές τις μέρες ενώριον του κυπριακού λαού, Ελληνοκυπρίων και Τουρκοκυπρίων, βρίσκεται η πρόταση του Γενικού Γραμματέα κ. Ανάν για μια συνολική διεύθυνση του κυπριακού προβλήματος. Χθες, η μεγάλη πλειοψηφία των ελληνοκυπριακών κομμάτων αποφάσισε να στηρίξει τη διαπραγμάτευση στη βάση αυτού του σχεδίου. Ευχόμαστε ειλικρινά οι συνομιλίες να έχουν αίσια κατάληξη και να επανενωθεί η πατρίδα μας στη βάση μιας ομοσπονδίας, που θα φέρει την ειρήνη και την ευημερία για όλους τους κατοίκους της. Όμως, ό, τι και να συμβεί, είμαστε βέβαιοι ότι η απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για ένταξη της Κύπρου, με ή χωρίς λύση, θα υλοποιηθεί στην Κορυγχάγη τον επόμενο μήνα.

(Χειροκροτήματα)

Frendo (MPC-MT). - Sur President, gustament int sejjaht dan li qed naghmlu llum bhala rehearsal, nispera li huwa dress rehearsal ghaliex din hi l ahhar prova qabel ma naslu ghar realta'. Nemmen Sur President li xorta wahda l-importanza storika u s-sinifikat ta' din il-laqgħa jolqtok immedjatament.

It tkabbir ta' l-Unjoni Ewropeja lejn il-Lvant u n-Nofs in-Nhar, m'huwiex biss mument ta' maturazzjoni storika għal-pajjizi individwali li jikkonstitwixxu dan it-tkabbir, huwa ukoll mument ta' milja storika għall-Unjoni Ewropea u l-ghanijiet originali tagħha. It-tkabbir isahhah il-paci u l-istabilita li huma l-marka karatteristika ta' l-Unjoni Ewropeja. Jistaqbilixxi u jizgura firxa kontinentali wiesgħa għad-demokrazija pluralista u għall-harsien tad-drittijiet tal-bniedem. Isahhah is-suq wiehed intern u jkabbri f'wiehed mis-swieq ewlenin tad-dinja.

Gejjin il-koll flimkien, Sur President, mhux biex niehdu izda biex nagħtu lil xulxin, biex nissiehu flimkien u nsibu sahha li ma jista qatt ikollna individwalment. Gejjin il-koll flimkien biex inkomplu nizviluppaw il-mudell Ewropew li fil-qalba tiegħu għandu r-rispett reciproku, l-ugwaljanza, t-toleranza u s-solidarjeta'. Huwa biss bis-sens qawwi ta' solidarjeta', kif qal ukoll il-President Prodi li jizgura ukoll li hadd ma jibqa' lura li l-popli u c-cittadini Ewropej organizzati fl-Istati Membri fl-Unjoni, flimkien jistgħu jaffrontaw b'success l-isfidi taz-zminijiet u jimxu l-quddiem.

Gejna flimkien Sur President f'kakofonija ta' l-lingwi differenti, mhux biex noholqu Torri ta' Babel, izda biex nesprimu bl-uzu ta' l-ilsna tagħna differenti li hija mid-diversita' kulturali ukoll li tissawwa l-identita' Ewropeja. Din mhijiex id-djufija imma s-sahha ta' l-Ewropa. Kull pajjiz minna, zghir u kbir, għandu xjofri lill-esperjenza Ewropeja.

Jiena nigi minn pajjiz u poplu zghir, minn wiehed mill-izghar pajjizi fl-Ewropa u minn wiehed mill-eqdem popli ta' l-Ewropa. Civiltà li tmur lura sitt elef sena. Matul din l-istorja millenarja Malta pajjizi u l-Maltin il-poplu tiegħi, kellu momenti importanti meta taw sehemhom bis-shih għal-harsien u għat-tiswir tal-kultura u l-valuri li jidentifikaw l-Ewropa. Insemmi biss zewg mumenti u avvenimenti li għadhom hajjin u cari fil-memorja kollettiva tal-popli Ewropej.

L-ewwel, it-Tieni Gwerra Dinjija li fuq kollox kienet gwerra Ewropeja u li mid-debris tagħha nbni l-Unjoni Ewropeja tal-llum. F'dik il-gwerra pajjizi kien it-territorja li rcieva l-akbar intensita' ta' bombi fuqu u l-ġenituri u n-nanniet tagħna għexu f'xelters maqtughin fil-blat Maltin, popolazzjoni civili li baqgħet persentagg għoli ta' mejtin u midruba u guh fi sforz biex Malta irnexxiela mac-cediex u tibqa' wahedha tirrezista f'bahar Mediterranju li dak in-nhar kien iddominat minn forzi tad-dlam opposti għal-valuri tal-liberta' u tad-demokrazija li tirraprezenta l-Ewropa llum.

U aktar ricenti kienet gustizzja storika li mal-waqa tal-hajt ta' Berlin u d-divizjoni Ewropeja, l-Presidenti Bush u Gorbachev għazlu li jiltaqgħu f'Malta biex jissigillaw it-tmiem tal-gwerra bierda.

Madwar il-mejda komuni Ewropeja l-Maltin igibu magħhom l-istorja tac-civiltà tagħhom u jpongju l-maduma tagħhom fil-muzajk tal-pajjizi oħrajn biex tigi kompletata, din l-istampa li hija l-Unjoni Ewropeja. Ingibu magħna, Sur President, ic-cokon tagħna, li huwa ukoll l-kontribut tagħna, għax jagħmilna pajjiz li hadd ma jhars lejha bhala tgheddida, u allura art naturli għar-rikonciljazzjoni u d-djalogu. Pajjiz li huwa l-wicc tal-hbiberija ta' l-Ewropa lejn il-ġirien tagħha lejn n-nofs in-nhar tal-kosta Mediterranja.

Sur President illum f'din l-Awla Parlamentari dan kollu qegħdin niccelebrawh. Mument meta l-familja Ewropeja, qegħda terga lura flimkien b'mod volontarju u pacifiku. Hu mument ta' responsabilita' kbira fuqna il-koll. Irridu nizguraw success minn din l-impriza biex għalina u għal uliedna nizguraw li l-futur jittwettaq.

Wojciechowski (MPC-PL). - Panie Przewodniczacy, Panie i Panowie, rozszerzenie Unii to proces dwustronny, nie tylko kraje kandydujące wstępują do Unii, ale również Unia do nich wchodzi. W tym

procesie potrzebne jest partnerstwo, któremu nie słózy stawianie krajom kandydującym warunków prowadzących je do członkostwa drugiej kategorii. Opinia publiczna w Polsce jest zaniepokojona uporem Unii przy niesprawiedliwych warunkach dla rolnictwa krajów kandydujących. W Polsce może to doprowadzić do negatywnego wyniku narodowego referendum. Może się zdarzyć, że Polska nie przyjmie Unii Europejskiej w swe granice. To zagroziłoby całemu procesowi rozszerzenia. Trudno bowiem wyobrazić sobie, Europę rozszerzoną bez Polski, stanowiącej ponad połowę ludności i terytorium krajów kandydujących pierwszej grupy.

Wczoraj delegacja polska długo kłazyła nad Strasbourgiem nie otrzymując zgody na lądowanie. Dobrze wystartowaliśmy z Warszawy, byliśmy przygotowani do zakończenia lotu, ale spowity mgła Strasbourg nie był gotów nas przyjąć. Ostatecznie wylądowaliśmy w Bazylei, poza Unię, obojętnie czy to był zły znak dla rozszerzenia. Obojętnie czy nasza wspólna dzisiejsza nadzieja nie przerodziła się we wspólny żal nad straconą szansą. Nie możemy zbyt długo kłazyć we mgle, bo zabraknie nam paliwa. Dziękuję bardzo.

President. - Of course we rejoice in the fact that in spite of the vicissitudes of nature, our political determination won in the end and we are here together.

Gollnisch (NI). - Monsieur le Président, je me fonde sur l'article 120 de notre règlement relatif à l'attribution du temps de parole. Il est de tradition dans ce Parlement et même de règle que les temps de parole soient attribués proportionnellement à l'importance de chaque formation politique. Il a été attribué, c'est bien naturel, dix minutes de temps de parole aux délégations de chacun des États candidats à l'adhésion. Je crois savoir, sauf erreur de ma part, que la délégation roumaine s'est vu confisquer l'intégralité de son temps de parole par le parti socialiste roumain, ce au détriment de toute formation d'opposition, y compris du principal parti d'opposition, le parti de la grande Roumanie représenté ici par sept députés.

Je voulais dire sans agressivité à nos collègues du parti socialiste roumain que c'est une conception du socialisme qui s'apparente à celle du défunt Ceaucescu.

President. On the question that you raise in the point of order, as you know this is a special assembly today and does not constitute an ordinary meeting of the House. Our invitation to our colleagues to join us today invited them to establish, both in terms of the representative nature of their delegations and in terms of their speaking time, how to proceed according to their preferences. As Chairman I will respect that, but I take note of your observation.

Pana (MPC-RO). - Domnule Presedinte, stimati membrii ai Parlamentului european, stimati colegi din Parlatelele tarilor candidate, distinsi reprezentanti ai corpului diplomatic, doamnelor si domnilor, înainte de a începe permiteti mi sa fac o scurta precizare, sunt senator al Partidului Democrat, partid care se afla în acest moment în opozitie cu partidul de guvernământ. Ma aflu aici în calitate de vice presedinte al Partidului Democrat, partid de opozitie si senator al României. Permiteti-mi sa continui mesajul României prin glasul meu astazi, prin glasul unui reprezentant al unui partid de opozitie. Îmi este deosebit de placut sa subliniez semnificatia deosebita a hotarârii Parlamentului european de a invita reprezentanti ai Parlamentelor tarilor candidate pentru a participa pentru prima oara la o sesiune a Parlamentului european. Din nou Parlamentul european, confirma vocatia sa nobila pentru marile proiecte europene în continuarea generoasei sale traditii. Sa nu uitam ca aceasta este Institutia europeana care a lansat pentru prima oara rezolutiile care au stat la baza documentelor Consiliilor europene, istorice, care au asezat fundamentele viitoarei configuratii a Europei. Noul Raport al Parlamentului Europei, reconfirma sprijinul acestui for pentru unificarea Europei. Iata de ce suntem convinsi ca participarea noastra ca observator la activitatile Parlamentului european în următoarea perioada este extrem de benefica. Credem ca viziunea politica comuna si solidaritatea europeana trebuie sa constituie firul calauzitor al tuturor actiunilor noastre comune, iar prioritatea politica fundamentala a Europei este sa asigure succesul largirii Uniunii europene. Se va putea vorbi însa de succesul deplin a celei de a cincea extinderi a Uniunii Europene numai dupa ce se vor fi alaturat familiei europene tarile care vor adera în 2007. Împartasim convingerea ca rolul Parlamentelor este sa construiasca dimensiunea democratica a viitoarei Europe si ca Parlatelele trebuie sa fie sursa de legitimitate a actiunilor Executivelor, fie la nivel national, fie la nivel comunitar.

Cetatenii României sunt cei care merita pe deplin integrarea în marea familie europeana si acest act de dreptate se face în primul rând în interesul lor indiferent de efemerul politic. Raspunzând aspiratiei cetatenilor români de a fi ancorati definitiv si ireversibil în spatiul comun european, credem cu toata fermitatea ca telul nostru, ca România sa devina membra a Uniunii Europene la 1 ianuarie 2007 trebuie sa devina un obiectiv comun al României si Uniunii europene. În spiritul viziunii politice comune care anima marele proiect european, cetatenii României va cer ca anul 2007 sa fie consacrat în mod expres în documentele Consiliului european de la Copenhaga ca anul aderarii României la Uniunea europeana. Sigur ca în anii care vor pregati intrarea României în Uniunea Europeana se impune în continuare adoptarea acelor masuri ferme pentru a învinge toate problemele de a caror rezolvare depinde atingerea obiectivului nostru de membrii ai Uniunii Europene în 2007. În calitatea mea de reprezentant al unui partid de opozitie, va asigur ca opozitia democratica din România urmareste eforturile de implementare a masurilor legislative de ordin politic, economic si social menite sa garanteze aplicarea la timp a criteriilor si standardelor necesare aderarii României la Uniunea europeana. Interesul national ne impune noua, ca un partid de opozitie sa fim cogaranti prin actiunea noastra parlamentara si pe alte planuri, ai masurii îndeplinirii de catre România a criteriilor de aderare la Uniunea Europeana; tocmai, pentru ca stim ca România nu poate deveni membra în 2007 fara a îndeplini pe deplin aceste criterii. Aceasta va însemna continuarea cu hotarârea reformelor pentru întarirea capacitatii administrative si judiciare necesare pentru implementarea acquis ului si încheierea procesului de edificare a unei economii de piata functionale. Trebuie sa mentionez ca partidul pe care l reprezint si anume Partidul Democrat, repet partid de opozitie în România a fost primul partid din România care a lansat anul 2007 ca fiind data posibila si necesara a aderarii noastre. Românii stiu ca locul lor este în familia europeana si ca integrarea în Uniunea europeana este profitabila nu numai pentru noi ci si statelor membre ale Uniunii Europene. Pentru 10 tari europene, Consiliul de la Copenhaga va fi un triumf al încheirii drumului început acum mai bine de un deceniu. În lumina caracterului inclusiv si ireversibil al procesului de extindere faceti ca pentru România, momentul Copenhaga sa fie data spulberarii ambiguitatilor si temerilor în legatura cu stabilirea punctului final al acestui drum dificil pe care înca îl mai avem de parcurs. Si noi împartasim convingerea ca o Europa unita este într-adevar darul pe care l putem face urmatoarelor generatii de cetateni europeni. De aceea, cred cu fermitate ca este de datoria nu numai a viitorilor membrii , inclusiv a României, dar si a Uniunii europene sa aseze acest proces pe fagasul corespunzator. Va multumesc.

Klaus (MPC-CZ). - Mr President, as one of the leaders of the opposition in the Czech Republic, I would like to say very clearly that we are ready and willing to participate in the European integration process. We have always been part of Europe and I want to reassure you that, at this point in time, we do not intend to stay on the outside of the Union.

In the communist era we dreamed of being a normal European country and of enjoying the life in a free and open European society. We are happy to have this opportunity now. Nevertheless, I must say that we have, in several fields, different views compared to what we see and hear to be a prevailing concept, with regard to EU institutional arrangements as well as the dominant EU political philosophy and ideology, which is currently based mainly on social democracy and Christian democracy.

We hope the ongoing debate in the Convention will be a constructive process which will bring about important changes aiming for a better, freer and more prosperous Europe. We are now ready to be part of it even before formally entering the EU because we feel an obligation to guarantee our citizens membership, which will be so beneficial for them.

I must say this is something we do not take for granted. We hope the existing Member States will cooperate in creating conditions which will make it possible and that we will not be given the status of a second rate or a second class citizenship which would bring us higher costs rather than benefits. However, we are optimistic. We believe that positive solutions will be found and because of this we are looking forward to being here with you.

Szajer József (MPC-HU) - Tisztelt Képviselők! Egy magyar képviselőnek, amikor elszörő meszőlal az Európai Parlamentben, az első szava a köszöneté kell, hogy legyen. Köszönet azoknak az 1956-os szabadságharcosoknak, akik életüket és vérüket adták azért, hogy az, aminek most a részesei vagyunk, bekövetkezhetett. Köszönet azoknak a magyaroknak és európaiaknak, akik soha nem nyugodtak bele Európa

kettéosztásába, és köszönet a magyar nemzetnek, aki megdolgozott azért, hogy most mi itt lehetünk.

Magyarországon Sopron városában, a Magyar-osztrák határ mellett, az európai kontinens kellos közepén születtem 1961- ben, alig néhány hónappal azután, hogy felépítették a Berliini Falat. Húsz esztendős voltam, amikor életemben eloszor ellátogattam a városomtól alig 60 kilométerre lévo Bécsbe. Akkor léptem át eloszor a híres vasfüggönyt. 1989-90-ben Magyarországon 1956-os elodeink példáját követve kivívtuk a szabadságot. A szocializmus meghátrált és összeomlott. Számomra megrázó és torokszorító érzés, hogy most itt Strasbourgban, egy az európai megbékélésben oly fontos másik határvárosban, Sopron és Magyarország képviseletében Európa újraegyesítésének egy zárópillanatában szólhatok Önökhöz. 1989 augusztus 19-én a hírheft vasfüggöny épp a városom határában nyílt meg egy civil akció keretében az akkori NDK-s állampolgárok egy csoportja előtt, hogy aztán eljuthassunk a Berliini Fal leomlásához. Ezért hoztam el ide Önöknek a vasfüggöny egy darabját, amelynek a múzeumban van a helye és onnan soha többet ki nem szabadulhat.

Tisztelet Képviselök! Most egy jóval hosszabb folyamat eredménye képpen Európa újraegyesítése van soron. Ahogyan a Szentatya mondta nemrégiben Rómában, Európa újra mindkét tüdejével lélegezhet. Mi ott Sopronban, bár a vasfüggöny választott el bennünket Európától, mégis mindig európainak gondoltuk magunkat. Mi magyarok többezer éve élünk Európa szívében. Meggyozodésem, hogy ha az én hazám a 2. világháború után nem kényszerül a kommunizmus tévútjára, akkor abban az európai építkezésben, amelyet Önök az elmúlt évtizedekben oly látványos sikerre vittek, mi magyarok is a kezdetektől ott lettünk volna. Ebből a folyamatból mi nem a saját jószántukból maradtunk ki.

Tisztelt Parlament! Kedves képviselök! Talán többeknek is megakadt a szeme ma idefele jövet a lift mellett egy sokezer magyar bélyeggel teleaggatott, hatalmas favázra erosített furcsa borítékon. Ezt a borítékot, és benne egy levelet néhány magyar civil polgárember írta Pat Cox Elnök Úrnak és Önöknek, Európai Parlamenti képviselöknek az én városomból. Ezek az emberek felhívták Magyarországot polgárait, hogy mindazok, akik támogatják az uniós csatlakozást, ragasszanak bélyeget erre a borítékra. Sok ezren csatlakoztak a kezdeményezéshez. Ok ezt írják a levelükben: "...Hiszünk abban, hogy Magyarország Európai Unió csatlakozása nemcsak a kormányok, diplomaták és politikusok feladata, hanem a polgároké is."

Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Ma már az európai gondolat vonzereje olyan nagy, hogy sokan azok közül is híveivé szegodtek, akik korábban a Varsói Szerződésben és a KGST-ben hittek.

Tisztelt Képviselök! Mi magyarok valóban valljuk azt, hogy Európa a jövőnk, Magyarország a hazánk. Az uniós csatlakozás támogatottsága nálunk nagyon magas. De annál nagyobb a mai politikusok felelősége otthon és az Európai Unióban aziránt, hogy a hamarosan bekövetkezo tagság ne csalódást, hanem sikert hozzon az egész magyar nemzetnek. Éppen ezért diszkriminatívna és sértonek tartjuk az ellenünk bevezetendo, idotartamát és terjedelmét tekintve minden eddigi hasonlónál szélesebb védzáradékot a csatlakozási szerződésben.

Tisztelt Képviselök! Mi, magyar európaiak, a szocialista elnyomás éveiben sokat megoriztünk abból a régi, közös európai gondolatból, amelyre most mi az új egyesült Európát is építhetjük immár együtt, közös érdekeink alapján a ma és a jövő nemzedékeinek. A most 16 éves Fanni lányom épp 20 esztendős lesz akkor, amikor eloszor utazhat Sopronból Bécsbe úgy, hogy nem kell megállnia, amikor átlépi az osztrák-magyar határt. A vasfüggöny addigra már csak rossz emlék marad, de mi, európai és magyar demokraták, nem engedhetjük meg, hogy ez a rossz emlék valaha is újra életre keljen.

Hajrá Magyarország! Hajrá Európa!

Lutfi (MPC-BG). - Уважаеми Господин Председател, Уважаеми Депутати от Европейския Парламент, Народното Събрание на Република България приветства инициативата на Европейския Парламент да бадат поканени представители на парламентите на страните кандидатки за членство да участват в съвместен дебат на тема разширяване на Европейския Съюз. Това е поредното доказателство за решителната подкрепа на Европейския Парламент за безалтернативността на

разширението на Европейския Съюз в навечерието на срещата на най високо равнище в Копенхаген, декември 2002 година. България винаги е принадлежала към културно историческите традиции на Европа. Гордея се с това, че моята страна има съществен принос кам обогатяването на културната съкровищница на Европейските народи. Ето защо след 45 години драматичен и трагичен период на комунистическо управление в България страната ни е отново на път да намери полагащото и се място сред семейството на държавите на обединена и демократична Европа.

През последните 12 години българското общество и политическата класа показаха на Европейската Общност че с прилагането на европейските ценности и критерии и по пътя на диалога могат да бъдат решени деликатните проблеми свързани с правата на човека и правата на малцинствата. Без остри междуетнически конфликти България стана пример със своя политико етнически модел как по един мирен и цивилизован начин могат и трябва да бъдат решавани правата на малцинствата в едно свободно гражданско общество.

Уважаеми Господин Председател, Дами и Господа Депутати, Съзнаваме трудностите и предизвикателствата които следва да преодолее обществото ни, но в името на по доброто бъдеще на страната и особено на утрешното поколение ние сме готови да се справим с тези трудности. Ето защо очакваме България да стане член на обединена Европа през 2007 година. Изключително важно за страната ни е да получим актуализирана пътна карта за нашето пресъединяване, но ще допълня, за нас е важно тази карта да не съдържа нови условия и да приключим преговорите при условия равни с тези на първите 10 страни кандидатки за членство в Европейския Съюз.

Бих искал да изразя своето задоволство от това което заявихте, Вие Господин Председател и Господин Проди, и Господин Размусен, че има решение на Европейския Съвет и на Европейската Комисия, България и Румъния да бъдат приети през януари 2007 година.

Привършвайки, искам да кажа пред вас убеждението си че разрешението на разширението на Европейския Съюз е най сигурната гаранция за сигурността, стабилността и просперитета на бъдещата широка, обединена Европа. Благодаря ви за вниманието.

Fico (MPC-SK). - Vážený pán prezident, vážené dámy a páni, dovoľte mi, aby som na úvod potvrdil ako predseda významnej slovenskej opozicnej strany, že na Slovensku naozaj existuje zhoda, pokiaľ ide o opozíciu a koalíciu vo veci zahranično-politickej orientácie Slovenskej republiky.

Slovenská republika je malá krajina s veľkou podporou verejnosti pre vstup do Európskej únie, podľa posledných výskumov verejnej mienky je takmer 70% občanov za vstup do tejto medzinárodnej inštitúcie. Dôvody takejto vysokej podpory sú samozrejme rôzne. Prvý dôvod je, že ľudia na Slovensku majú veľmi veľké, silné očakávania, ktoré úplne prevládajú nad akýmkoľvek negatívnymi súvislosťami. Musím povedať aj to, že sú na Slovensku očakávania, že problémy, ktoré nie je schopné vyriešiť vláda malej krajiny, nám pomôže vyriešiť nejaká Európska inštitúcia. Ja osobne však považujem za najvýznamnejší dôvod takejto vysokej podpory pre vstup do Európskej únie vysokú mieru neinformovanosti obyvateľov o všetkých aspektoch rozširovania Európskej únie. Je preto našou spoločnou povinnosťou a rád by som vyzval k tejto spoločnej povinnosti aj kandidátske krajiny, ale aj už členov Európskej únie, aby sme vyvinuli maximálne úsilie, aby sa do dna rozšírenia Európskej únie vysvetlili všetky aspekty, ktoré sa týkajú vstupu do Európskej únie, a to sa týka nielen pozitívnych, ale predovšetkým i negatívnych stránok tohto vstupu. Ak tak neurobíme, dávame po vstupe do Európskej únie priestor na extrémne názory, určite môže niekto využiť mieru sklamaní a ja verím, že ani Slovensko, ani Európa žiadne extrémne názory už nechce.

Druhou našou spoločnou povinnosťou o ktorej som dnes chcel hovoriť, je to, aby sa agenda Európskej únie stala podstatne atraktívnejšia a zrozumiteľnejšia pre občanov všetkých štátov. Dnes je táto agenda neuveriteľne vzdialená od každodenného života občana, ktorý žije v krajine, ktorá je v transformácii. Jedenást rokov som poslancom slovenského parlamentu a kladiem si otázku ako napríklad viest kampan za vstup do Európskej únie, a najmä ako viest kampan pred voľbami do Európskeho parlamentu. Bude nám niekto rozumieť, ak budeme hovoriť o Európskej únii ako federácii alebo superštáte, alebo ako kompromise medzi týmito koncepciami? Budú heslá sloboda, mier, prosperita alebo stabilita spoločné hodnoty

dostatočne kontrétne pre obcana, ktorý pred rokom 1989 žil v inom politickom a ekonomickom systéme?

Verím, že kandidátske krajiny najdu dobrý recept, aby agende Európskej únie dali nový rozmer a novú kvalitu. Máme na to, vzhľadom na naše skúsenosti aj z obdobia pred rokom 1989, všetky predpoklady. Jedno je však dnes pre nás, pre kandidátske krajiny, prinajmenšom pre Slovensko isté, Európsky parlament potrebuje významné posilnenie právomocí. Ak bude mať Európsky parlament významnejšie právomoci, môžu jeho členovia, poslanci v podstate viacej priblížiť agendu Európskej únie každodennému životu a rádovému občanovi každej krajiny.

Vážení pán prezident, vážene dámy a páni, Slovenská republika a ďalšie kandidátske krajiny prešli za pár rokov to, čo iným trvalo desiatky rokov, možno stovky. Mali sme za posledných trinásť rokov veľké dni ale aj krízy, všetci chceme, aby vstup do Európskej únie bol predovšetkým veľkým dňom pre Slovenskú republiku. Stane sa však len vtedy, ak Slovensko vstúpi do Európskej únie ako krajina so všetkými právami a povinnosťami aké dnes majú aj ostatné členské štáty Európskej únie. Verím, že máme dostatok zdravého rozumu, že máme dostatok úsilia a skúseností, aby sme takýto rovnocenný vstup pre všetky kandidátske krajiny zaručili.

Dakujem pekne.

Bobelis (MPC-LT). Gerbiamas Prezidente ir mieli kolegos, man labai malonu dalyvauti šiandien šioje diskusijoje ir mes, lietuviai, esame dekingi, kad turime galimybe išsakyti savo pozicijas ir taip pat išklausti Europos Sąjungos pageidavimu.

Visu pirma, aš norečiau trumpam sugrįžti i praeiti. 1983 iais metais sausio 13 diena Europos Parlamento prieme rezoliucija, kurioje Otto von Habsbourg, Lady Elles, Egon Klepsch ir kiti teige, kad Pabaltijo valstybes - Lietuva, Latvija ir Estija - turi teise buti laisvoms ir nepriklausomoms valstybems, kad Sovietu Sąjunga neturi teises jas laikyti okupuotas. Tada man taip pat teko dalyvauti toje saleje, sedeti galerijoje. Šiandien, po dvidešimties metu, Jus negalite isivaizduoti, koks mano vidinis dvasinis jausmas, kuomet aš sedžiu šioje saleje ir dalyvauju šioje diskusijoje. Tuomet Europos Sąjunga, Europos Parlamento tiesiogiai ir aiškiai suteike vilti Pabaltijo valstybems tapti nepriklausomoms. Šiandien mes visi išgyvename tos rezoliucijos rezultatus. Lietuva pageidauja tapti Europos Sąjungos nare.

Mes bandome priimti visus pageidavimus ir juos realiai vykdyti, bet taip pat turime keleta problemu. Norečiau pamineti tris dideles problemas. Visu pirma, mes turime uždaryti musu elektrines jegaines I-aji bloka 2005-ais metais, II-aji bloka 2009-ais metais. Uždarydami jegaine, mes turime atleisti 20 000 žmonių, kurie gyvena, dirba ir gauna užmokesti už ju darba. Mums sunku surasti teisinga šios problemos sprendima ir, mano nuomone, Europos Sąjunga, Europos Parlamento, turetu mums padeti, mus atjausti ir suprasti šioje keblioje padetyje. Kitas klausimas liecia Lietuvos žemes uki. Trecdalis Lietuvos industrijos yra žemes ukio produkcija, 25% pilieciu gyvena žemes ukyje. Kad musu žemes ukio žmones galetu bent minimaliai pragyventi iš vykdomu kvotu, mums labai svarbu susitarti del ju, del žemes ukio produkcijos. Trecioji problema, kuri yra labai aktuali - Kaliningrado klausimas. Lig šiolei mes negalime susitarti su Rusija del Lietuvos-Rusijos sienos ratifikavimo. Sutartis buvo pasirašyta 1997-ais metais, kuria 1999-ais ratifikavo Lietuva. Šiuo metu, kuomet ES ir Rusija tariasi del vizu režimo, aš manau, jog Lietuva, musu suverenitetas, turi dalyvauti derybose sprendžiant ši klausima.

Išvadoje noriu padekoti, turedamas šia galimybe Jums pasisakyti. Mes norime tapti nariais ir prisideti prie geresnio

Europos kurimo kartu su Jumis. Aciu.

Karins (MPC-LV). - Godatie prezidenti, premjerministra kungs, kolegi, damas un kungi! Latvijas delegacijas varda gribu izteikt pateicibu Eiropas Parlamenta prezidentam Pat Cox kungam personigi par iniciativu sarikot pasakumu, kura ietvaros ES kandidatvalstu nacionalo parlamentu parstavjiem butu reala iespēja piedalities Eiropas Parlamenta darba gan politisko grupu ietvaros, gan ari plenarsesijas debašu laika.

Lai ari lidz pilntiesigai iespējai izteikties un ietekmet ES lietas vel ir paveicami vairaki nozimigi darbi, piemeram, iestašanas sarunu pabeigšana, Liguma parakstišana un ta apstiprinašana atbilstoši nacionalas

likumdošanas prasībām un citi, tomēr šis pasākums ir vertējams kā nozīmīgs solis pretim parlamentāras darbības un sadarbības stiprināšanai. Ta ir labas gribas izpausme, ko mēs - Latvijas Republikas parlamenta pārstāvji vertējam ļoti augstu.

Neskatoties uz nesenajam parlamenta vēlēšanām un vairāku jaunu partiju ienākšanu politiskajā aprī, Latvijas parlaments saglāba 100% vienotību integrācijas Eiropas Savienībā jautājumā. Šajā jautājuma pozīcija un opozīcija nav viss pretinieki, bet gan sabiedrotie.

Mr President, Latvia is a beautiful country, located on the southern shore of the Baltic Sea. Yet our desirable geo strategic location and resources have left us with a long history of foreign occupation. This history and its consequences are relevant to understanding our country's challenges and to appreciating the depth and breadth of successful reforms that have brought us to the point of European integration today.

After gaining statehood in 1918, Latvia's first independence was crushed by the Soviet occupation of 1940 to 1941. For the next four years Latvia was occupied by Nazi Germany and at the close of the war it was occupied again by the Soviet Union, but this time it would disappear from the global map for the next 46 years.

Among the most terrible legacies of the war was the loss of 20% of Latvia's population. The Soviet military industrial machine was quick to fill the population vacuum by transferring thousands of Soviet workers to Latvia from every corner of the Soviet Union each year from 1945 to the late 1980s. Although Latvia had for centuries been a cosmopolitan country, with stable German, Jewish, Scandinavian, Polish, Ukrainian and Russian populations, these mass population transfers were totally alien to a multilingual experience. Rather the Soviet policy of Russification was in full force. The only official language of the Soviet Union was Russian. The new arrivals had no incentive to learn Latvian. The Soviet version of history was that Latvia was one tiny corner of the vast Russian-speaking Soviet empire. When this empire collapsed, Latvia regained its longed-for independence but inherited an economy in tatters, a non-existent private sector and a population of which 30% spoke no Latvian, only Russian.

Eleven years have now passed and our country is vastly transformed. With each passing year our legacy recedes. We are ready to rejoin the European family of nations and indeed become full members of the Euro-Atlantic sphere.

On 5 October more than 72% of our voters went to the polls to elect a new parliament. The outcome shows that the Latvian electorate is ready for a new phase in our history. The transition era, with its lingering ties to Soviet-era power structures, is over. Two-thirds of our newly elected parliamentarians are newcomers to politics. The largest group in our parliament, of which I am the chairman, is fittingly called New Era.

Since regaining independence, Latvia has made incredible strides in reorienting its agricultural sector to a market economy. Our initial task has been to correct the Soviet legacy of forced collectivisation by restoring private ownership of land and encouraging private farming. However, the total restructuring of the farming sector is still under way. Where twelve short years ago we had massive industrialised over-production, we now have a young, market-oriented farming sector. Only in the past two years have production levels started to increase again and they are steadily moving towards a feasible and sustainable level. In our EU accession negotiations, the import quotas that are being offered to us are based upon official levels of production from 1995 to 1999. However, these levels do not reflect current reality, rather they reflect the production declines during the initial restructuring of our farming sector, compounded by the market shock caused by the Russian economic crisis in 1998 and 1999. An additional complication is that these statistics were inaccurate to begin with, since not all farmers recorded actual production.

To continue our upward trend of economic growth in line with European standards, Latvia's farmers need access to Europe's markets. An essential element of this access is import quotas, in line with our actual and sustainable production levels, particularly in dairy production.

The issue of integration in Latvia is very important and we have seen great strides in this area. During the

past 11 years Latvia has seen a great increase in the number of non Latvian speakers who have learned the national language and have undergone the process of naturalisation. The government has an active programme to promote the naturalisation of all residents and offers free Latvian language instruction to this end. To date more than 57 000 people have become naturalised citizens.

There are some voices within and outside Latvia that sometimes wish to paint a somewhat bleaker picture regarding integration in our country. Such doubters may not be aware of Latvia's long and rich experience with multiple languages and cultures and do not give enough credit to the structures currently in place for both learning Latvian and acquiring citizenship. Moreover, every day in every corner of our country, Latvian and non-Latvian speakers live, work and learn together in harmony and mutual respect. I must stress that there are no barriers to integration within Latvia, just as there should be no barriers to Latvia's integration into the EU.

Since regaining independence in 1991, Latvia has been charged with energy for positive reform and change. Our newly elected parliament and government is committed to completing the exciting process of integration into the EU. History is coming back full circle to allow Latvia to fully rejoin Europe, the home from which it had been severed for so long.

(Applause)

Pahor (MPC-SI). - Gospod predsednik, ne bi rad skrival, da sem danes zelo srecen in tudi zelo ponosen. Mislim, da teh custev vznesenosti danes ne bi smel skrivati nihce od nas. Mislim, da Evropa niso samo gospodarski kazalci, statistika, številke in paragrafi, so tudi naša custva in danes je zelo pomemben dan, je praznik te skupne evropske pripadnosti. To je velik dan za Evropo in tudi velik dan za Slovenijo.

Gospod predsednik, spominjam se, ko sem pred desetimi leti tukaj v sosednji palaci, palaci Sveta Evrope, sedel s slovensko delegacijo, ko smo vstopali v Svet Evrope. To je bil velik dan za Slovenijo in danes, deset let kasneje, je za nami, za Evropo in za Slovenijo, velik napredek. Vendar pa bi rad povedal, da sem takrat o slovenskih stališčih in o evropski prihodnosti govoril v angleškem jeziku. Danes imamo privilegij, ki ga znamo toliko bolj ceniti mali narodi, da govorimo v svojem maternem jeziku. Zdi se mi, da je to pomembno sporočilo vsem našim ljudem povsod po Evropi. To je Unija, ki se bo vse bolj združevala, ki bo postajala vse bolj enotna, toda zato, da bi to lahko dosegla, bo znala paziti na svoje posebnosti in na svoje razliknosti.

Gospod predsednik, kljub temu da sem srecen in prijetno vznemirjen, nimam glede te evropske prihodnosti nobenih velikih iluzij. Vem, da Evropska unija slovenskih domacih nalog in problemov ne bo reševala. Mi jih bomo reševali sami. Vem pa, da jih bomo skupaj z vami reševali toliko bolj uspešno, ker bomo znotraj nekega zelo trdnega prostora miru, stabilnosti in napredka.

Gospod predsednik, danes pošiljamo sporočilo vsem našim državljanom in državljanom širom Evrope, da sta upanje in vera v skupno prihodnost, mir, varnost, stabilnost in blaginjo, zelo utemeljena.

Reiljan (MPC-EE). -Austatud härra president! Lugupeetud Euroopa Parlamendi liikmed ja külalised! Eestimaa Rahvaliidu poliitika on Eesti põhiseadust järgides suunatud Eesti riigi sõltumatuse kindlustamisele ning Eesti rahva identiteedi säilitamisele globaliseerivas maailmas. Eestimaa Rahvaliid käsitleb riikide võrdõiguslikkuse ja nende võrdse kohtlemise põhimõtetest lähtuvat Eesti ühinemist Euroopa Liiduga kui olulist sammu Eesti põhiseaduses fikseeritud rahvuslike ülesannete täitmiseks ebastabiilsetes maailmapoliitika oludes.

Hinnates Eesti ja Euroopa Liidu integreerumise senist protsessi üldiselt positiivselt, peab Eestimaa Rahvaliid vajalikuks väljendada muret kolmes sise- ja välispiirides tekitavas küsimuses.

Esiteks. Euroopa Liidu Tuleviku Konvendis on arutusele esitatud Euroopa Liidu konstitutsiooni kehtestamise lepingu projekt. Selles esitatud põhiseisukohad viitavad selgelt püüdele muuta riikide liit sammhaaval föderaalsetel alustel toimivaks riiklikuks üksuseks. Suurima liikmeskonnaga Eesti erakonnana peab Eestimaa Rahvaliid vajalikuks rõhutada, et föderalismis põhimõtete esitamine ELTK lõppdokumendis

võib oluliselt vähendada võimalust saada Eesti rahvalt referendumil toetus Eesti ühinemisele Euroopa Liiduga. Eesti rahva enamik võib nõustuda Eesti sõltumatusse vähenemisega riikide liidus, kuid ei nõustuks Eesti muutumisega Euroopa Ühendriikide osariigiks.

Teiseks. Euroopa Liit on Eestile pakutavatesse liitumistingimustesse sisse kirjutatud ebavõrdse kohtlemise Euroopa ühtse põllumajanduspoliitika (CAP) mõnes valdkonnas. Eestimaa Rahvaliit mõistab, et see on finantsressursside piiratuse tõttu paratamatu eelarveperioodil kuni aastani 2006. Samal ajal ei tohiks see jätkuda 2007. aastast algaval uuel eelarveperioodil, et ei süveneks poliitilisi pingeid tekitavad erineva kohtlemisega "kahe Euroopa" ilmingud. Ka ei mõista Eestimaa Rahvaliit põllumajanduspositsioonides esitatud keeldu kompenseerida Euroopa Liidu eelarvest vähemlaekuvat summat eraldistega rahvusriigi eelarvest.

Kolmandaks. Erinevalt kõigist Euroopa riikidest ei rakendanud Eesti iseseisvusaja kümne aasta jooksul imporditolle ega muid väliskaubanduspiiranguid. Sellele lisandusid veel turumajandusele ülemineku reformide raskused ja ebastabiilsus Venemaa turgudel. Ebavõrdsete ja ebastabiilsete kaubandustingimuste tõttu vähenes põllumajandustootmise maht Eestis enam kui 50 protsenti. Mitme põhitoiduaine – liha, teravili – tootmine ei kata Eestis enam sisetarbimise vajadusi. Eestimaa Rahvaliit loodab, et läbirääkimiste tulemusena kinnitatakse Eestile põhitoiduainete tootmiskvoodid, mis arvestavad üleminekuperioodi spetsiifiliste negatiivsete tegurite mõju ja kindlustavad Eesti sisetarbimise vajaduste rahuldamise, võimaldavad hoida aastasadade tööga haritavaks muudetud põllumaa väärtust ja loovad kindla aluse maaelu arengule.

Euroopa Liidu tugevnemise aluseks on tema üllaste põhimõtete järjekindel rakendamine kõigile ühinenud riikidele ja rahvastele. Eestimaa Rahvaliit soovib näha Eestit just sellise tugeva Euroopa riikide ja rahvaste liidu liikmena.

Täna tähelepanu eest!

Demetriou, (MPC-CY). - Mr President, firstly I would like to thank you, Mr President, President Rasmussen, President Prodi and in particular the father of enlargement, Mr Verheugen, and the rapporteur on enlargement, Mr Brok, and his colleagues for the support given to the cause of enlargement.

Today in this Chamber, Jean Monnet, Robert Schuman and the other European visionaries are present, celebrating with us the historic event of enlargement. Ten countries will join the European Union next year, among them the Republic of Cyprus, the last European checkpoint in the Mediterranean Sea before the Middle East. Cyprus is one of the best candidate countries, but it is divided, with up to 40% of the country occupied by Turkish troops. We hope that this situation will end and that the expectations expressed by all of you will be met.

I assure you, on behalf of the government and people of Cyprus, that we will do our best to achieve a solution. This has to be compatible with the *acquis communautaire*, the rules of international law and the Charter of Human Rights. In this respect we want you to support us and to do your best to achieve a viable lasting solution.

Cardona (MPC-MT). - Grazzi Sur President, kollegi deputati u hbieb, Sur President kif taf tajjeb inti mill-esperjenza' tieghek stess, f'Malta l-kwistjoni ta' shubija shiha fl-Unjoni Ewropeja hi wahda politikament sensittiva. Kwistjoni li hi kontroversjali. U b'differenza ghall-bqija tal-kollegi tieghi hawnhekk, m'hemmx qbil fuq x'dimensjoni u xi triq ghandu jiehu l-pajjiz taghna, jekk ghandux jissieheb fl-Unjoni Ewropeja jew le. F'pajjizna hemm qasma demokratika, illi nofsna iridu jissiehbu bhala membri shah fl-Unjoni Ewropeja u n-nofs l-iehor ma jridux.

Minn-naha l-ohra ahna lkoll nharsu lejn it-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropeja b'interest u b'hegga kbira. Fil-fatt jiena facilment naghmel tieghi dak li qal id deputat kollega habib tieghi Michael Frendo li hu raprezentant tal-gvern ghal dak li ghandu x'jaqsam ma kif ahna nharsu lejn it-tkabbir. Il-fatt hu li bla dubja bina jew minghajra t-Tkabbir u l-Integrazzjoni ta' l-Unjoni Ewropeja ser jibqa' ghaddej u nisperaw li l-process li

issa wasal ghall-mument storiku, jibqa' ghaddej kif inhu ghaddej.

Facilment ngħid li anke' f'ghajnejna ghalkemm ma naqblux ma shubija shiha fl-Unjoni Ewropeja dan il-process qed jagħmel il-gid lill-pajjizna, qed jagħmel il-gid lir-regjun, qed jagħmel ukoll u qed ikun ta' beneficju għall-pajjizi Mediterrajni. Ahna rridu Unjoni Ewropeja b'saħħita, stabli bi strutturi li jagħmlu gustizzja mal-Membri tagħha. Dak li hu f'ta' vantagg għall-Unjoni Ewropeja hu ta' vantagg għall-pajjizi girien tagħha inkulza Malta.

Issa nigi għall-punt sur President li jien illum inhossni ferm onorat illi bhala raprezentant tal-Partit Laborista Malti inatajt l-opportunita' illi nippartecipa fid-dibattitu dwar ta' l-Futur fl-Unjoni Ewropeja. Il-partecipazzjoni tagħna hi aktar sinifikattiva, minhabba l-fatt li kif taf il-Partit Laborista ma jaqbilx li pajjizna għandu jissieheb bhala Membru shih fl-Unjoni Ewropeja. Ahna nehmnu li minhabba diversi ragunijiet l-aktar fatturi ekonomici, l-addozzjoni u l-implimentazzjoni ta' l-acquis ikollu impatt li m'huwiex mixtieq.

Minn-naha l-oħra nsegwu mill-qrib il-process positiv tat-tkabbir u dan peress li bis-shubija shiha jew minghajra dak li qed jigri jolqotna direttament. Ahna nippartecipaw fil-Konvenzzjoni għall-Futur ta' l-Unjoni Ewropeja, nippartecipaw fil-COSAC, nippartecipaw fil-Joint Parliamentary Committee u ahna konxji li propju għalhekk li nehtiegu li jkollna l-aqwa relazzjoni possibli li jista' jkollna ma' l-Unjoni Ewropeja. Dan hu l-messagg li xtaqt illi nwassal bhal issa l-Partit Laborista qed jara li jwassal fid-dettal l-elettorat Malti dan il-messagg. Gvern gdid laborista ser jagħti prijorita assoluta lir-relazzjoni li hu għandu ma' l-Unjoni Ewropeja. Li xtaqt nitlob hu li nitolbu minn għandkom huwa li jkun hemm il-konsiderazzjoni tagħkom u li jkollkom il-pacenzja li tifhmuna ahjar. Grazie.

Lepper (MPC-PL). - Szanowny Panie Przewodniczacy, Szanowni Panstwo. Przemawianie przed Wysokim Parlamentem w imieniu Samoobrony Rzeczypospolitej Polskiej jest to z jednej strony wielki zaszczyt, ale z drugiej strony to wielka historyczna odpowiedzialnosc przed własnym narodem. Naród polski w okresie przygotowawczym poniósł duze straty i wyrzeczenia. Zniszczony został polski przemysl: włókienniczy, chemiczny, tekstylny. Zniszczony został polski handel, transport, usługi. Upada polskie górnictwo i hutnictwo. Niszczone jest polskie rolnictwo wraz z otoczeniem i przetwórstwem rolno-spozywczym. Restrukturyzacja poszczególnych branż okazała sie ich likwidacja co przyczynilo sie do bezrobocia, które dzisiaj oficjalnie wynosi 3,2 milona, to jest okolo 18%, a z bezrobociem ukrytym to jest okolo 5 milionów ludzi. Do tej pory Unia zarobila na Polsce dziesiątki miliardów dolarów na eksporcie do Polski swoich nadwzek produkcyjnych. To my utrzymujemy w Unii od 1 do 1,5 miliona miejsc pracy. Czas na zadoszczynienie. Przystepujac do Unii interesuje nas tylko pelne partnerstwo od pierwszego dnia. Przypominam, ze to naród polski pierwszy stawil czynny opór faszyzmowi i przyczynil sie do pokonania hitlerowskich Niemiec, pokonal komunizm, o czym przed 20 laty nikt nawet nie mógł pomslec, przyczynil sie do obalenia Muru Berlińskiego przez co stworzono szanse do poszerzenia Unii Europejskiej. Chcemy byc pełnoprawnym członkiem Unii. Nasza równoprawnosc traktujemy jako wartosc nadrzedna. Jesteśmy eurorealistami. Przestrzegam Bruksela i Strasburg. Jezli Polacy zostana oszukani i skutkiem manipulacji elit politycznych Polska zostanie wcielona w struktury Unii na zasadach braku partnerstwa, to Polakom nie zabraknie odwagi i determinacji aby wystapic z Unii Europejskiej. Tak wiec przyjecie Polski do Unii na nierównych zasadach moze byc poczatkem konca takiej Unii, Unii sluzacej bogatym kosztem biednych. My Polacy mamy swój honor i swoja godnosc, zadnej jalmuzny nie chcemy. Zadamy i wierzymy, ze Polska zostanie potraktowana uczciwie i po partnersku. Do tej pory Unia Europejska broniac nieludzkiej globalizacji tłumaczy polskim wladzom, ze byly to koszty restrukturyzacji gospodarki. Polskie wladze tłumacza polskiemu społeczenstwu, ze to ofiara, która musimz ponieśc. Samoobrona tłumaczy polskiemu społeczenstwu, ze sa to zasady nieuczciwe, nierównoprawne i niedoprzyjecia. Samoobrona mówi dosc zniewoleniu ekonomicznemu Polski i Polaków. Samoobrona mówi jednoczmy Europe z zachowaniem hierarchii wartosci: czlowiek, rodzina, praca i godne zycie. Dziekuje bardzo.

Kroupa (MPC-CZ). - Dámy a pánové, mám li tu cest, že jako první mohu uvést na pudu Evropského parlamentu český jazyk, musím začít své vystoupení národními hodnotami, o kterých mnozí pochybují. Jsou-li však národní hodnoty skutečnými hodnotami, pak bych chtěl říci, že je naším nejvladnejším zájmem, aby tyto hodnoty byly sdíleny i druhými. Já mezi tyto hodnoty pocítám i požehnání svobody. Chtel bych v této souvislosti podekovat všem, kteří pro naši svobodu priložili ruku k dílu, chtel bych vzdát úctu tem, kteří

pro naši svobodu položili život. Myslím, že je zbytečné se nyní prít se o to, kdo má ci nemá zásluhy na tom, že jsme svobodni. Ti, kteří je nemají, je mohou ještě získat. Ještě dnes v Evropě jsou lidé - demokraté, kteří sdílejí naše společné evropské hodnoty, a právě proto, že tyto hodnoty sdílejí jsou pronásledováni autoritárskými režimy. Nemohu nevzpomenout v této souvislosti demokratickou opozici z Beloruska. Prosím, podporte je, získáte zásluhy o svobodu.

Dámy a pánové, i my máme svoji představu, jak by Evropská unie v budoucnu měla vypadat. Jsem přesvědčen, že naším národním zájmem je, aby v Evropě byl mír, jak o tom hovoril pan predseda Prodi. Prejeme si, aby Evropská unie měla dostatek kompetencí a pravomocí, aby tento mír mohla zajistit. Je podle toho správné, aby tyto kompetence byly ovšem podloženy příslušnými rozhodovacími procesy. Myslím, že společná zahraniční a bezpečnostní politika je velmi důležitá pro to, aby Evropa hrála ve svete důležitou roli, ale také proto, aby zajistila svým občanum mír. Její zavedení však musí být založeno na fungujících rozhodovacích procesech, které budou pusobit efektivne. Chápu starost mnohých kritiku Evropské unie, že je málo demokratická, ale myslím, že jejich recept, aby se Evropská unie stala ještě méně demokratickou a rozpustila se, je nesprávný. Myslím si, že je potřeba pokračovat dopředu a dát evropským institucím více demokracie. Evropská komise by měla být odpovědná Evropskému parlamentu, funkce pana Prodiho by, podle mého mínění, se měla stát tou hlavní funkcí evropského prezidenta, který bude partnerem jiným prezidentum.

Dámy a pánové, myslím si, že naši obcné budou lépe chápat evropské instituce, když uvidí, že mají podobnou demokratickou strukturu, na kterou jsou zvyklí z domova. Dekuji Vám.

Ovcharov (MPC-BG). - Уважаеми Господин Председател, Уважаеми Колеги, Както Вие имахте възможност да се убедите Господин Председател, на входа на Българския Парламент стоят свещените думи: "Съединението прави силата".

Днес обединяваща се Европа прави изсторическа крачка към затваряне на страницата на разделението и противоборството на континента и към отваряне на страницата на просперитета и обединяването.

Десет страни, предимно от Централна и Източна Европа са на прага, на пресъединяването си към Европейския Съюз. България получи положителна оценка и днес след затварянето на Двадесеттри глави в преговорния процес, ние се намираме в същото състояние в което преди една година, десетте срани от първата вълна, получиха ясни срокове за пресъединяването си и за приключване на преговорния процес. Поради това ние се надяваме, че Европейският Съвет в Копенхаген ще приеме същите ясни, конкретни ангажименти към България и Румъния. Това означава, да се предвиди механизъм за участие на двете страни, в изборите за Европейски Парламент през 2004 година. Искам да кажа, че за нас е неприемливо, определените в договора от Ница места за България и Румъния, да бъдат преразпределени. Важно е също така да се гарантира равнопоставено третиране на всички страни кандидатки и водене на преговорите без предваритени условия и ултимативни искания. Това се отнася и до един от най чувствителните въпроси, ядрената енергетика.

Сроковете за закриване на Атомни Електроцентрали, трябва да бъдат определение едиствено възоснова на техническа експертна оценка, за тяхната ядрена безопасност.

Искам да подчертая, Уважаеми Господин Председател, че всички Политически сили в България, огромното мнозинство от Българския Народ са обединени около целта, България да стане пълноправен член на Европейския Съюз.

Искам да Ви уверя, Уважаеми Господин Председател че БСП и Българската Левица макар и в опозиция, ще направят всичко необходимоза това. Ние вярваме че Вие нашите колеги от Европейски Парламент, всички Европейски Институции, нашите приятели от партията Европейските Социалисти, както и досега, ще направят всичко необходимо, за да може до скоро невероятната мечта за обидинена Европа и за България част от тази обидинена Европа, да стане реалност. Благодаря ви за вниманието.

President. I should just like to take this opportunity to reiterate that any question of the short term redistribution of seats in this Parliament will in absolutely no way diminish the full rights of audience, election and participation of the proper number from your parliament when your accession takes place.

Kružinauskas (MPC-LT). - Pone pirmininke, gerbiamieji ponai ir ponios, kolegos, norečiau pažymėti, jog derybos dar nesibaigė. Dabar sudetingas derybu laikas, todėl malonus yra pono Verheugen raginimas Europos Sąjungos šalis lankčiau žiureti i kandidates baigiamajame derybu etape. Noriu išskirti klausimus, kurie bus labai itakojantys Lietuvoje gyvenanciu asmenu statusa likviduojant galbut trisdešimties metu atsilikima. Aš kalbesiu apie žemes ukio ir administraciniu gebejimu problemas kaip turincias ypatinga reikšme ir didele itaka Lietuvai ir visiems Europos gyventojams.

Žemes ukio politika turi buti paprasta kaip ir pats kaimo žmogus, net ir teikiant parama žemes ukiui išmokomis. Šiuo metu, šioje derybu pozicijoje yra patvirtintas Europos Sąjungos apsisprendimas tiesioginems išmokoms 2004-ais metais skirti 25% Europos Sąjungos lygmens, o po to didinti. Ilgai didinti. Tai mums nera priimtinausias variantas, todėl, neatsižvelgus i Lietuvos prašomas gamybos kvotas pasikeis darbo jegos struktura, padides socialine diferenciacija kaime, neracionaliai bus panaudoti žemes ukio resursai bei naturalus ištekliai.

Kalbant apie žemes ukio kvotas, aš norečiau pažymėti, jog mes sieksime didesnio javu bazinio derlingumo ir didesnes pieno kvotas. Taip pat manome, kad mums turetu buti skirta didesne cukraus kvota. Mums aktualus ir žemes pardavimo pereinamasis laikotarpis.

Šiuo metu mes stipiname administracinius gebejimus, kad Lietuva galetu pilnai idiegti bendrosios rinkos organizavimo ir valdymo principus, ypac žemes ukyje. Tai bendrosios žemes ukio politikos igyvendinimui ir ivairiu paramos formu žemdirbiams isisavinimui. Regionines politikos sudetyje siekiama sukurti ir sustiprinti administracinius gebejimus, kad butu kuo efektyviau isisavinami strukturiniai ir sanglaudos fondai. Šiandien mums sekasi isisavinti SAPARD programos lešas. Jungtiniu Tautu ekspertu ekonomistu duomenimis, ekonomikos augimas musu šalyje ir dabar yra spartus, todėl drasiai prognozuojame, kad mes pajegsime spresti ateityje išskylancius uždavinius ir problemas bei siekti bendru tikslu. Dar karta pabrėžiū, jog kol kas mes dar esame derybu pozicijoje. Aciu.

Brejc (MPC-SI). - Spoštovani gospod predsednik, gospe in gospodje. Slovenija vstopa v Evropsko zvezo dobro pripravljena. Izpolnjuje predpisane kriterije, naša prožnost pa nam bo omogocala hitro odzivanje na spremembe v novem okolju. Pricakujem, da se bodo z vkljucitvijo v Evropsko zvezo Sloveniji odprle nove in boljše možnosti za gospodarski in tehnološki razvoj. Preprican sem, da smo sposobni razumeti in sprejeti te nove možnosti in jih izkoristiti za dvig živiljenjskega standarda in splošno blaginjo.

Ker sodelujem v Konvenciji o prihodnosti Evrope, me veseli tudi, da se v ustavnih dokumentih nove Evrope daje velik pomen clovekovim pravicom in zagotavljajo instrumenti za njihovo uresnicevanje in zaščito.

Pomembno je tudi, da bo Slovenija enakopravna clanica nove Evrope v vseh pogledih. Še posebej pomembna pa je zaščita slovenskega jezika in slovenske kulture. Slovenija je demokraticna država, ki pa se še vedno otepa s starimi vzorci mišljenja v politicnem živiljenju in na medijskem podrocju. Stare vrednote pocasi izgublja svoj pomen, vrednote moderne evropske civilizacije pa še niso prevladale. Z vkljucitvijo v krog najrazvitejših demokraticnih držav pa se bodo pospešili procesi demokratizacije in odprlo se bo novo poglavje naše zgodovine.

V Sloveniji obstaja velika podpora vkljucitvi v Evropsko zvezo. Veselimo se sodelovanja in novih možnosti in pripravljani smo prispevati svoj delež k uresnitvi idej Adenauerja, Schumana in drugih o združeni Evropi. Pridružitveni proces je dvosmerna cesta, mi potrebujemo vas, pa tudi sedanje clanice Evropske zveze potrebujejo nas. Sedanja Evropska zveza bo skupaj z nami mocnejša. Nova Evropa bo zveza dvajsetih in vec držav, bo visoko razvita demokraticna skupnost, bo Evropa miru in sožitja, bo skupnost, v kateri bo prijetno živet.

Matsakis (MPC-CY). - Mr President, it is with mixed feelings of heightened emotion and great satisfaction but also with a lingering and uncomfortable uncertainty that I find myself here today as parliamentary representative of the Republic of Cyprus. Emotion, because I am participating in the historic enlargement of the European Union; satisfaction, because this is the culmination of a long process of very hard work and many strenuous efforts made by the people I represent, sometimes with great sacrifice, to achieve the high entry qualifications for the European Union; uncertainty, because, despite numerous reassurances by various high level European Union authorities, my country's accession is still in some doubt. This arises not from the fact that the Cyprus political problem is and might remain unresolved prior to accession, but from uncertainty as to whether the European Union will stand by the decision reached by its Council in Helsinki in 1999, stating that the decision on Cyprus's accession could be made without a political settlement being a precondition.

In my opinion, this is a test for Europe, a test showing that the united Europe honours its decisions and promises, that it undoubtedly stands for democracy, respect for human rights, freedom and justice and that it is not afraid to take on new challenges in order to uphold and strengthen these most valuable principles of mankind.

I pray that my feeling of uncertainty is ill founded and will completely disappear after Copenhagen. Please help to ensure that this prayer is answered. Please help to make Cyprus a proud member of a great and honourable united Europe.

Finally, just to make a point; I spoke in English, not because I do not love my Greek mother tongue, but because I want to stress the importance for deep understanding and unity of direct communication in a common European working language.

Jaskiernia (MPC-PL). - Panie Prezydencie chciałbym wyrazić wielką radość, że mogę w dniu dzisiejszym przemawiać w imieniu Sojuszu Lewicy Demokratycznej, największego polskiego ugrupowania politycznego. Dobrze się stało, że odbywamy te debaty. Trochę brakowało wymiaru parlamentarnego w procesie negocjacji akcesyjnych i to, że możemy dzisiaj mówić w obecności przedstawicieli Komisji, Rady Europejskiej, prezentować nasze poglądy jest ważnym wydarzeniem politycznym. Sojusz Lewicy Demokratycznej zawsze popierał integrację europejską. Robimy to dzisiaj gdy jesteśmy przy władzy i odpowiadamy za negocjacje, robiliśmy to wtedy kiedy byliśmy w opozycji. Uważamy bowiem, że integracja europejska jest ważnym elementem polskiej racji stanu. To prawda, że ponosimy wyrzeczenia gdy zmieniamy sytuację w górnictwie, w hutnictwie, w rolnictwie, w ekologii. Przede wszystkim nie robimy tego dlatego, że ktoś nas do tego zmusza, nie robimy dlatego, że ktoś chce, że Unia Europejska tak sobie życzy. Robimy tak dlatego, ponieważ to jest w interesie państwa polskiego by stało się bardziej nowoczesne, by uczestniczyło w postępie technologicznym, by osiągnęło postęp cywilizacyjny. By naszym dzieciom, wnukom żyło się lepiej. Stąd jesteśmy przekonani, że w tej ostatniej fazie negocjacji nie zabraknie solidarności. Bardzo o to prosimy. Oby nie okazało się, że często drobne, małe gesty, negatywne, będą rozgrywane przez eurosceptyków, żeby nie okazało się, że z tej wielkiej konstrukcji, jaka jest integracja Europejska będą wyjmowane poszczególne elementy i będzie się budowało negatywne nastawienie do Unii Europejskiej. Czeka nas niezwykle ważna faza przed referendum. Wszyscy mówią o Unii, ale niewielu rozumie Unię. Wszyscy mówią o negocjacjach, ale mało kto ma wzobraznić co one niosą. Chodzi o to, abysmy udowodnili naszym obywatelom, że jeśli wzywamy ich do poparcia Unii, mówimy powiedzcie tak w referendum, to nie dlatego, że to wynika z jakiegoś nieporozumienia, że złego rachunku, że złego zestawienia szans, oczekiwania i zagrożenia tylko dlatego, że taka jest dzisiaj nasza racja stanu, takie jest miejsce Polski. Jestem przekonany, że gdy wejdziemy do Unii Europejskiej, głos Polski będzie jeszcze lepiej słyszalny. Będziemy mieć to miejsce, na które nasz naród zasługuje. Dziękuję bardzo.

Михайлова (MPC-BG). - Господин Председател, Уважаеми Колеги, За мен е чест да говоря днес в Европейския Парламент и всички думи които мога да кажа сте са по слаби от знака, който се дава в момента. Ние, депутатите от страните кандидатки се намираме в залата на Европейския Парламент и говорим на родните си езици, и това е най силното което се случва в днешния ден, за което аз искам да ви благодаря.

България е във втората вълна и затова аз искам да споделя нашите очаквания за Копенхаген. Какво очакваме? Очакваме да получим пътна карта, очакваме да получим дата 2007 година за присъединяване на България към Европейския Съюз, а не само да бъдат оценени нашите усилия до този момент. Разбира се, всичко това очакваме без да бъдат поставяни нови, предварителни условия към България в процеса на присъединяване. Искам да споделя с вас, Европейските депутати, позицията по най спорния въпрос в България, именно за ядрената безопасност, на Българския Парламент, приета с пълно единодушие от всички политически сили представени в

Българското Народно Събрание. А това е именно, първо, равноправно третиране на България, второ, проверка за безопасност и третото е затваряне на блок 3 и 4 на Козлодуй, успоредно с членството на България в Европейския Съюз.

От тук нататък искам да се спра на нещо друго. Много е важно, разбира се, да се отворят и затварят глави. Обаче, много по важно е нещо друго което се случва и днес в тази зала, политическата воля за това да бъдем заедно и да правим общо своя дом. Днес в тази зала имаше много спорове за това как се е случило да падне желязната завеса. Дали, вие, демократичните страни, тогава, преди 13 години сте го направили, или ние, тези които бяхме в комунизма сме успяли сами да съборим стената. Всъщност, тя падна, защото бяхме заедно. И ако сме заедно и в бъдеще, ще имаме общ дом, това към което се стремят и българските депутати и целият български народ. Благодаря ви.

Kacin (MPC-SI). - Spoštovani gospodje predsedniki, drage kolegice in kolegi. Proces širitve Evropske unije nima nobene alternative, saj gre za proces širitve evropskih demokraticnih norm in standardov v nove države ter proces širitve in poglobljanja Evropske unije.

Državni zbor Republike Slovenije ima pomembno vlogo v oblikovanju slovenske zunanje politike, še posebej v primeru Evropske unije. Državni zbor razpravlja in potrjuje vse pomembne korake vlade v procesu slovenskega pridruženja Evropski uniji. Opazna moc parlamenta izhaja iz obstoječe zakonodaje, ki zahteva predhodno potrditev pogajalskih izhodišč pred njihovim posredovanjem predstavnikom Evropske komisije in predsedujoče države. Na podlagi teh dejstev lahko recem, da v Sloveniji vsekakor nismo sooceni z demokraticnim deficitom v procesu širitve Evropske unije, kar se odraža tudi pri široki javni podpori vstopu.

Rad bi poudaril, da Slovenija razume proces širitve Evropske unije kot trajni proces in ne kot enkratni dogodek. Zato podpiramo napore vseh držav, da bi postale članice Evropske unije, ce in kakor hitro bodo izpolnile zahtevane predpogoje. Upamo, da se bo število kandidatk kmalu povečalo. V Sloveniji se veselimo napredka, ki ga v pogajanjih dosegata Bolgarija in Romunija in pozdravljamo demokraticne korake v Turciji. Na jugovzhodu Evrope pa so države, ki zelo potrebujejo pomoc Evrope pri tranziciji, demokratizaciji in razvoju tržne ekonomije. Sosedji jim moramo pomagati pri njihovih naporih, da bi cimprej sodelovale v procesu integracije. Proces širitve Evropske unije je proces stabilizacije Evrope, ki prinaša napredek, stabilnost, varnost in lepšo prihodnost njim in tudi vsem nam. Zato ta proces širitve za nas v Sloveniji nima in tude ne more imeti nobene alternative.

Kelam (MPC-EE). - Austatud president Cox, parlamendi liikmed ja kolleegid. Umbes sada aastat tagasi ütles eesti kirjanik ja kultuuriliikumise "Noor-Eesti" juht Gustav Suits: "Jäagem eestlasteks, aga saagem eurooplasteks!". See kaugelt ettenägelik mõte on ikka kehtiv, selline topeltidentiteet ongi meie tuleviku võti. See, et eestlased tunnevad ennast euroopalstena, loob meile piiramatu aluse edasi arendada oma identiteeti.

Homme, nagu teame on Otto von Habsburgi 90. sünnpäev ja meil on olnud väga tore teda mitmel korral juba õnnitleda. On tähtis meenutada tema olulist tegevust siinsamas Euroopa Parlamendis kakskümmend aastat tagasi, mil ajal võeti vastu Euroopa Parlamendi resolutsioon toetades Balti riikide taasiseseisvumist. Selles vastuvõtmises, nagu te juba varem kuulsite minu leedu kolleegilt, oli pöördeline tähtsus Eesti, Läti ja Leedule ja nende kaua kannatanud rahvastele. See resolutsioon oli iseendast vastus Balti Apellile dokument, millele kirjutasi alla 45 eestlast, lätlast ja leedulast, kes võitlesid oma riikide iseseisvuse ja ka inimõiguste eest. Vastus sellele Balti Apellile tuli kiirelt ja karmilt, Nõukogude Liidult - enamus 45 inimesest arreteeriti ja saadeti Siberisse. Aga vastus, mis tuli siit Euroopa Parlamendist, kuigi veidi

hilinemisega, kuna see oli 83. aastal ja mitte 70, oli positiivne ja tõeline solidaarsus. Oleks õige ja hea kui me selle pöördelise tähendusega resolutsiooni kahekümnendat aastapäeva tähistaksime siin Strassbourgis.

Eesti on riik, kelle identiteet, keel ja kultuur peaaegu hävitati kommunistliku totalitaarse rezhiimi poolt. Sama kuritegelik rezhiim nagu natsism. Me eriti hindame Maasrichti lepingu lõiku, milles seisab, et Euroopa Liit tugineb ühistele euroopa väärtustele, vaimse, religioosse ja kultuuriliste väärtustele.

Olles sündinud Saksamaa põgenike laagris ning pikki aastaid Ameerikas võidelnud Eesti inimõiguste ja iseseisvuse taastamise eest, on mul eriti rõõmus olla siin saalis koos oma läti ja leedu kolleegidega. Oleme koos teinud palju tööd selle heaks, et Balti riigid saaksid tagasi tulla ühise Euroopa kodusse, kus valitseb demokraatia ja võrdsed õigused. Need on meile eriti tähtsad kuna oleme pidanud nendest ilma olema nii pikki aastaid.

Ja sel nädalal leiab aset, teises kohas Euroopas, üks teine väga tähtis sündmus - NATO tippkohtumine Prahas, kus mitmed riigid, kes siin Strassbourgis on esindatud, peaksid saama kutse alustada läbirääkimisi NATO-ga. See tähendab mitte ainult garantiid Eesti ja teiste riikide iseseisvusele, aga ka rahu ja julgeoleku laiendamist terves Euroopas.

Ja hästi kiiresti lõpetuseks. Seoses Euroopa Tuleviku Konvendiga, kus ka minu abikaasa osaleb, on meil äärmiselt tähtis, et tulevastele liikmesriikidele oleks tagatud täisosalus laienenud liidu elukorralduse aluseks saava lepingu vastuvõtmisel valitsustevahelisel konverentsil.

Βαρνάβα (MPC-CY). - Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, εκ μέρους των Σοσιαλδημοκρατών της Κύπρου, θα ήθελα να χαιρετίσω αυτή την πρωτοβουλία και να σας ευχαριστήσω για την πρόσκληση.

Οι προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αυτή τη στιγμή είναι η ολοκλήρωση της ενοποίησης πάνω στην άμυνα, την εξωτερική πολιτική, τη διεύρυνση, τις νέες διαδικασίες, αλλά και ο νέος ρόλος της στο διεθνές σκηνικό. Ο κόσμος χρειάζεται μια νέα Ευρώπη πάνω σε μια νέα βάση. Η πατρίδα μου, η Κύπρος, είναι μεταξύ των χωρών οι οποίες έχουν εκπληρώσει όλες τις υποχρεώσεις τους και πληροί τα κριτήρια για ένταξη στην πρώτη φάση της διεύρυνσης. Ελπίζουμε ότι μια ριθινή και λειτουργική λύση στο κυπριακό πρόβλημα θα μπορούσε να εξευρεθεί πριν την ένταξη. Η τελευταία πρόταση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών έχει γίνει αποδεκτή από τη δική μας πλευρά ως βάση προς διαπραγμάτευση. Αυτό δεν σημαίνει και αποδοχή. Πιστεύουμε ότι μια τέτοια πρόταση θα πρέπει να προσαρμοστεί στις αποφάσεις του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και τις ευρωπαϊκές αρχές, προstateύοντας τα ανθρώπινα δικαιώματα όλων των πολιτών της νήσου, Ελληνοκυπρίων και Τουρκοκυπρίων. Τα πρέπει όλοι οι πρόσφυγες να έχουν το δικαίωμα επιστροφής στα σπίτια τους και τις περιουσίες τους, να υπάρξει μια κυριαρχία, μια διεθνής προσωπικότητα και μια φωνή στην Ευρώπη.

Το Κίνημα Σοσιαλδημοκρατών της Κύπρου θα εργασθεί για να πετύχει μια λύση πάνω σε αυτή τη βάση. Τα θέλαμε να ευχαριστήσουμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την αλληλεγγύη που μας προσφέρει, μια αλληλεγγύη την οποία θα συνεχίσουμε όχι μόνο για την ένταξή μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά επίσης και για μια ριθινή και λειτουργική λύση του εθνικού μας προβλήματος.

(Χειροκροτήματα)

Lewandowski (MPC-PL). - Panie Przewodniczacy, reprezentuje Platforme Obywatelska skupiajaca ludzi, którzy wole przwrócenia w Polsce europejskich wartosci i norm zycia potwierdzali sprzeciwem wobec totalitarnej wladzy. Zatem znamy cene wolnosci i odzyskanej niepodleglosci. Z tej perspektywy patrzymy na ksztalt europejskiego domu, który chcemy razem wspóltworzyc. Czlonkowstwo Polski bedzie zwieczaniem ogromnej pracy jaka dokonala sie w Polsce odkad ruszyliśmy w poszukiwaniu czasu zabranego nam przez komunizm odradzajac gospodarke z kłopotami i bez kłopotów polska demokracje. Oczekujemy teraz pomyslonego zakonczenia negocjacji, ale nasze mysli wybiegaja w strone referendum narodowego w 2003 roku, jako ze styl i tresc ostatniej decydujacej rundy negocjacji bedzie miala ogromny wplyw na wyniki glosowania w Polsce. Oby zatem zasady równosci szans i zasady wypisane na sztandarach Unii Europejskiej potwierdzily sie w tym momencie i abysmy nie zgubili tej pieknej idei europejskiej w nerwowej koncówce roku. Wtedy dzisiejsze nasze spotkanie a Strasburgu bedzie zwiastunem zespolenia

trwalego spoleczenstw, które na codzien mialy Unie Europejska i spoleczenstw zza zelaynej kurtyny, które wierzyly w przezwzczenie podzialu Europy.

Peterle (MPC-SI). - Spoštovani gospod predsednik, drage kolegice in kolegi! V veliko veselje in cast mi je, da vas lahko pozdravim kot poslanec Nove Slovenije iz klopi Evropske ljudske stranke.

Tu, v domovini R. Schumanna in J. Moneta, boste, dragi kolegi, jutri glasovali o Porocilu o širitvi in tako še enkrat demokraticno in odgovorno potrdili vašo in našo privrženost viziji Združene Evrope, Evrope dostojanstva cloveka in narodov, miru, demokracije, solidarnosti in napredka.

To ne bo vaše prvo glasovanje, ki nas bo utrjevalo v prepricanju, da so casi vojn, okupacij in delitev v Evropi dokončno mimo, da hocete skupaj z nami delati za skupno evropsko prihodnost.

Kot poslanec in kot nekdanji predsednik vlade bi vam rad izrazil hvaležnost za vse izraze politicne volje, s katerimi ste podprli Slovenijo na poti v samostojno državnost in v družbo svobodnih evropskih narodov v Evropski zvezi.

Pred dobrimi desetimi leti smo živeli še v stooostotnem demokraticnem primanjkljaju, danes pripravljani in s ponosom cakamo na zakljucek pogajanj in skorajšnji podpis pristopne pogodbe. Vesel sem, da je vstop v Evropsko zvezo skupen slovenski politični projekt in da je deležen tudi mocne javne podpore.

Slovencev je res samo dva milijona, toda imamo lastno voljo in štiri milijone rok, kar kažejo tudi naši gospodarski uspehi. V Zvezo želimo vstopiti z dodano vrednostjo, ki izhaja iz naše istovetnosti, naše posebne zgodovinske izkušnje, naše volje po ustvarjanju v miru in svobodi, delec z drugimi vrednote in nacela ocetov moderne Evrope.

Gospod predsednik, dragi kolegi, projekt združene Evrope potrebuje tri uspehe: širitev brez zamud, konvencijo s soglasjem o bodoci ustavni ureditvi Zveze in uspešno naslednjo medvladno konferenco. Vsi trije uspehi so povezani s statusom desetih držav kandidatk. V pogajanjih moramo zmagati vsi, v konvenciji si ne smemo dovoliti polarizacije med državami clanicami in kandidatkami, ne med velikimi in malimi, niti ne med komunitarno in medvladno vizijo. Mozne rešitve je treba dosledno presojeti s kriteriji demokraticnosti, ucinkovitosti, preglednosti in odnosa do državljanov. Pricakujemo, da bodo nove pristopnice polnopravno sodelovale v delu naslednje medvladne konference.

Gospod predsednik, iskrena hvala za to možnost slovenske besede. Naj živi Slovenija v Združeni Evropi! Naj živi Evropski parlament!

Περδίκης (MPC-CY). - Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εμείς οι Πράσινοι της Κύπρου εκφράζουμε τη χαρά μας που η Κυπριακή Δημοκρατία καθίσταται σύντομα πλήρες μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ta oráματα του κυπριακού λαού, κάθε εθνικής και θρησκευτικής κοινότητας, γίνονται πραγματικότητα. Η πατρίδα μας θέλουμε σύντομα να παύσει πλέον να είναι θύμα των λεγομένων εγγυητριών δυνάμεων, που μόνο κακό έφεραν στο νησί μας, και να σμίξει μαζί σας, τη μεγάλη ευρωπαϊκή οικογένεια. Εμείς σας δίνουμε μια θύρα για τον κόσμο της Ανατολής, ένα πολιτικό και οικονομικό στήριγμα στον πιο σημαντικό χώρο της Υφήλιου. Δίκαια λοιπόν ζητούμε να μας προσφέρете με τη σειρά σας εγγύηση της ανεξαρτησίας, της ασφάλειας και της ειρήνης.

Οραματιζόμαστε την πατρίδα μας ξανά ενωμένη, με θεσμούς ομοσπονδιακούς, χωρίς φυλετικές διακρίσεις και περιορισμούς στην άσκηση των πολιτικών και ανθρωπίνων δικαιωμάτων του κάθε πολίτη, χωρίς ξένους στρατούς και βάσεις. Μόνο έτσι μπορούμε να σταθούμε δίπλα σας, με αξιοπρέπεια* να βοηθήσουμε στην οικοδόμηση της Ευρώπης των πολιτών, της κοινωνικής δικαιοσύνης και της προόδου, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ποιότητας ζωής των ανθρώπων και των άλλων έμβιων όντων.

Μαζί με τους ευρωπαίους Πράσινους αναζητούμε να χνάρια της ωραίας κόρης, της Ευρώπης, που ο ερωτευμένος Δίας, μεταμφιεσμένος σε ταύρο, έκλεψε από την Εγγύς Ανατολή και οδήγησε στη Δύση. Τα

σημάδια του Θεού, τα σημάδια το Έρωτα και της ωραίας Ευρώρης, που ακόμα είναι ωραία, αν και έχει προχωρήσει σε ηλικία, σας οδηγούν στην Ανατολή μέσω της Κύπρου. Καλό συναπάντημα!

(Χειροκροτήματα)

Grabowska (MPC-PL). - Panie Przewodniczacy, Szanowne Panie, Szanowni Panowie, w imieniu Parlamentu Polskiego niech mi bedzie wolno kilka słów skierowac do Panstwa. Jesteśmy świadkami wyjątkowych wydarzeń. Ten rok, poprzedni rok, to okres Konwentu, to okres rozszerzenia Unii Europejskiej. Polska aktywnie uczestniczy w obydwu tych wydarzeniach. W Konwencji obok państw kandydujących i członków Unii Europejskiej, przygotowujemy kształt przyszłej Unii. Dlatego ze zdziwieniem przyjęliśmy informacje, że nie moglibyśmy uczestniczyć w ostatecznym zatwierdzeniu kształtu Unii, czyli przyjęciu unijnej konstytucji, jako że najpierw nastąpiłoby przyjęcie konstytucji, a dopiero potem rozszerzenie Unii Europejskiej. To wbrew logice. Logika nakazuje odwrotne postępowanie. Skoro uczestniczymy w tym procesie, zatem najpierw rozszerzymy Unie Europejska, a następnie wspólnie zaakceptujemy to nad czym razem pracujemy.

Panie Przewodniczacy, Polska przychodzi do Unii Europejskiej z ogromnym kapitałem ludzkim. Nie mówię tylko o liczebności naszego narodu. Mówię o jego potencjale, wykształceniu, o wspaniałym młodym pokoleniu, które bardzo dużo wie o Unii Europejskiej, o swoich sąsiadach. Ale niekiedy odnosi wrażenie, że Unia Europejska, jej społeczeństwa zdecydowanie mniej wiedzą o nas. A przecież żyjemy obok siebie, będziemy współpracowali, zatem trzeba to zmienić. To jest chyba zadanie dla nas wszystkich, dla parlamentarzystów narodowych, dla parlamentarzystów z Parlamentu Europejskiego, którzy tak wspaniałomyślnie nas dzisiaj goszczą. Dlatego aby więcej wiedzieć o Unii Europejskiej, o przyszłej zjednoczonej Europie, spróbujemy podjąć zadanie informacyjne. Proponuję aby rok 2003 uznać rokiem edukacji europejskiej, aby wykorzystać fakt, że traktaty akcesyjne będą ratyfikowane we wszystkich państwach "piętnastki" i spróbować uwzględnić to rozszerzając informacje o naszych państwach, wolna od stereotypów. Na koniec proszę pozwolić mi na wyrażenie życzenia, aby to nad czym dzisiaj pracujemy zaowocowało w przyszłości i abyśmy mogli powiedzieć naszym dzieciom i naszym wnukom, że nasz wysiłek nie poszedł na marne bo zbudowaliśmy Europę pokoju dobrobytu i tolerancji. Dziękuję.

Βασιλείου (MPC-CY). - Κύριε Πρόεδρε, αξίοιτα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με συγκίνηση και ικανοποίηση δεχθήκαμε την πρόσκλησή σας να παρευθούμε και να συμμετάσχουμε στην σημερινή συζήτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη διεύρυνση και σας ευχαριστούμε θερμά.

Iστορικές είναι οι στιγμές για την Ευρώπη γιατί επιτέλους μετά από 52 χρόνια γίνεται πραγματικότητα το όραμα του Jean Monnet και του Robert Schuman για την ενωποίηση της Ευρώρης και την εξέλιξή της σε μια μεγάλη περιοχή ειρήνης, δημοκρατίας και ανάπτυξης, σε μια Ένωση στην οποία όλοι οι λαοί μας θα συνεισφέρουν, ο καθένας με τον δικό του διαφορετικό πολιτισμό και κουλτούρα, ο καθένας με ότι σημαντικό έχει να προσφέρει για να φτιάξουμε το κοινό μας σπίτι, τη διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση.

Iστορικές είναι και οι στιγμές για το μικρό μας νησί που λέγεται Κύπρος, που θα φέρει την Ευρώπη σε απόσταση αναρροής από τη Μέση Ανατολή και την Αφρική. Την Κύπρο που, παρόλο το πολυτάραχο παρελθόν της, κατόρθωσε να ορθοροδήσει και να φθάσει σε ζηλευτά επίπεδα δημοκρατίας, κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης. Σήμερα οι ηγέτες των δύο κοινοτήτων της Κύπρου βρίσκονται ενώπιον της σημαντικότερης ίσως προσπάθειας επίλυσης του πολιτικού μας προβλήματος και εξεύρεσης μιας βιώσιμης και λειτουργικής λύσης, που θα επανενώσει τη χώρα μας ούτως ώστε όλοι μαζί οι κάτοικοι της Κύπρου να αποτελέσουμε ένα ζωτικό κύτταρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Υποσχόμεθα, κύριε Πρόεδρε, να καταβάλουμε και ράλι κάθε προσπάθεια και να καταστήσουμε το όνειρό μας πραγματικότητα.

(Χειροκροτήματα)

Ujazdowski (MPC-PL). - Panie Przewodniczacy, Panie i Panowie. W imieniu PIS ugrupowania politycznego polskiego parlamentu dziekuje za zaproszenie do udziału w dyskusji. Debatujemy w chwili

ponownej jedności Europy. I te słowa ponowna jedność Europy są chyba bardziej właściwe niż poszerzenie Unii Europejskiej. Polska wbrew własnej woli nie mogła po II wojnie światowej uczestniczyć w polityce europejskiej. Europa była niszczone i dzielona przez dwa totalitaryzmy. Totalitaryzm komunistyczny i nazistowski. Ten czarny czas odchodzi definitywnie do historii. Dzisiaj w naszym przekonaniu słowo solidarność nabiera mocy szczególnej. Solidarność, to nazwa największego wolnościowego ruchu w historii XX-jej Europy, który doprowadził do upadku komunizmu. Solidarność, wierzymy w to, idea żywa w Unii Europejskiej. Idea, która oznacza, że Unia będzie czymś więcej niż związkiem interesów ekonomicznych. Idea, która oznacza, że kraje kandydujące będą traktowane solidarnie. I chodzi właśnie o solidarność, nie o hojność, czy szczodroliwość. Hojnym jest się wobec klienta, solidarnym jest się wobec partnera w trudnej sytuacji. Liczymy na to, że zasada solidarności będzie realizowana w praktyce, liczymy na zasadniczą poprawę warunków ekonomicznych krajów kandydujących w traktatach akcesyjnych. Na poprawę w odniesieniu do wspólnej polityki rolnej i polityki spójności. Apelujemy o solidarność w imię sprawiedliwych oczekiwań społeczeństwa polskiego, w imię przyszłości Europy i przyszłości narodów europejskich. Dziękuję bardzo.

Aumiller (MPC-PL). - Panie Przewodniczący, Szanowni Deputowani reprezentuje Klub parlamentarny Unii Pracy koalicji Sojusz Lewicy Unia Pracy. Zadajemy sobie w Polsce pytanie, czy tylko Polacy boją się Unii Europejskiej, czy także Unia boi się Polaków. Zwykły obywatel, daleki od wielkiej polityki zadaje sobie dzisiaj pytanie jak członkostwo w Unii Europejskiej wpłynie na jego codzienne życie. Lekki ten znak, jeśli społeczeństwo otrzyma informacje dotyczące korzyści płynących z członkostwa. Zapewne obywatele państw członkowskich swego czasu również takie pytanie sobie zadawali. Spoglądając na wysoki poziom rozwoju naukowo-technicznego państw członkowskich nadal widzimy dystans. Jednak fałszywym i krzywdzącym jest wizerunek z jakim można się spotkać w Europie - Polaka zafanego, niewykształconego. A przecież polska młodzież, która będzie stanowiła o przyszłości wspólnej Europy zna języki, jest wykształcona, energiczna i chętna do działania. Mimo wszelkich niedostatków, jakie płyną z finansowych ograniczeń społeczeństwa polskiego daje się zauważyć niepodważalną rzecz. Młodzi posiadają olbrzymi dynamizm w najczystszej postaci i zapał w pokonywaniu wszelkich trudności stojących na drodze do bycia konkurencyjnym pracownikiem oraz solidnym obywatelem w zjednoczonej Europie. Historia nie oszczędziła nam nigdy przykrych doświadczeń, katastrof dziejowych a także rozczarowań i właśnie dlatego jesteśmy jako naród niezwykle roztropni w podejmowaniu strategicznych i ważnych decyzji. Niezwykle istotnym i wartym zauważenia jest fakt, że idea dalszego poszerzenia Unii Europejskiej jest również zasługą Polaków. Energia i wielkie poczucie tożsamości Polaków doprowadziły do zmian w Europie Środkowo Wschodniej, w której runął Mur Berliński, dokonały się zmiany systemowe, co otworzyło szanse poszerzenia i dalszego jednoczenia Wspólnoty Europejskiej. Stając się członkami Unii Europejskiej zapewnimy sobie stabilizację, spokój a także uzyskamy możliwość rozwoju, którego rozmiary zależą od tego przede wszystkim od dalszej efektywności. Powszechne w Polsce i wykorzystane przez siły polityczne przeciwne integracji z Unią Europejską obawy, związane są z utraceniem tożsamości narodowej. Nietrafione, gdyż największym zagrożeniem w Polsce, jak i w krajach Unii Europejskiej jest powszechna globalizacja społeczeństwa. Suwerenność w dzisiejszych czasach zmieniła swoje znaczenie. Takie wyznaczniki jak ziemia, polityka, waluta traci na znaczeniu, czego dobitnym przykładem mogą być Niemcy czy Francja. Państwa te zrezygnowały ze swoich wyznaczników suwerenności na rzecz wspólnego dobra, wspólnej przyszłości. Niemcy porzucili markę, symbol niemieckiej potęgi gospodarczej i rozwoju. Francja autonomiczną politykę zagraniczną, z której była tak dumna. Prawda jest, że w dzisiejszym świecie nie ma państwa w pełni suwerennego. Dziękuję.

Chrzanowski (MPC-PL). - Panie Przewodniczący, Szanowni Deputowani, tutaj na tej sali, podkreślano dzisiaj wielokrotnie, że rozszerzenie Unii Europejskiej ma wymiar nie tylko ekonomiczny. Jest to wielka szansa państw kandydujących, wielka szansa państw członkowskich, jest to wielka szansa dla Europy. Dla Stronnictwa Konserwatywno Ludowego, które reprezentuje w ramach Europejskiej Partii Ludowej, ważne jest, aby o tym pamiętały także kraje członkowskie. Aby w procesie negocjacji wspólne, równomierne warunki były zachowane, aby polityka rolna po rozszerzeniu, pozostała wspólna polityka rolna. Aby rolnicy polscy i rolnicy krajów kandydujących mieli zagwarantowane dochody, tak jak to zostało napisane w Traktacie Rzymskim w 1957 roku. Dziękuję.

Suominen (PPE-DE). - Arvoisa puhemies, kollega Barón Crespo sanoi, että olemme nyt kuin avioliiton

edessä. Näin on. Ratkaiseva askel on otettava. Kuten häissä, tänään on puhuttu paljon kauniita ja sydämellisiä sanoja, toivotettu vilpittömästi onnea tulevalle liitolle, toki myös lausuttu varoituksen sanoja. Yhdyn hyviin toivotuksiin ja suomalaisena seitsemänkymmentä vuotta agressiivisen Neuvostoliiton naapurina eläneen maan kansalaisena, olen erityisen onnellinen kehityksestä, jonka johdosta Euroopan unioni levittäytyy etelärajallemme ja Venäjä on yhteistyökumppani, ei vihollinen.

Laajenemisen jälkeinen Euroopan unioni ei enää ole sama kuin ennen ja nyt. Miksi? Jo sen suuren koon vuoksi me emme vielä tiedä, miten se tulee olemaan toimiva. Vanhoista EU-valtioista riippuu paljon. Paljon riippuu myös uusista, vuonna 2004 Euroopan unioniin astuvista maista, siis teidän maistanne, hyvät hakijamaiden edustajat. Paljon riippuu tietysti siitä, millaiset rakenteet Euroopan tulevaisuutta käsittelevä valmistelukunta pystyy löytämään ja saamaan hyväksyttäviksi unionissa. Tärkeintä kuitenkin on, että huolimatta vaikeuksista, joiden jo tiedämme olevan edessä ja huolimatta vaikeuksista, joita elämä tuo arvaamattomina eteemme, me työskentelemme kaikki yhdessä yhteisen Euroopan hyväksi Winston Churchillin, Alcide de Gasperin, Konrad Adenauerin, Robert Schumanin ja Jean Monnetin hengessä ja tarmolla.

Useimmilla teistä, arvoisat ehdokasmaiden edustajat, on edessä kansanäänestykset EU-jäsenyydestä. On ymmärrettävää, että kaikki toiveenne eivät ole neuvotteluissa toteutuneet, mutta näinhän on aina, kun tasavertaisesti keskustellaan neuvotteluissa mistä asiasta tahansa ja joudutaan toimimaan myös taloudellisten rajoitteiden puitteissa. Kun te kuitenkin - kuten uskon - lähes kaikki olette sillä kannalla, että jäsenyyden pitkän tähtäimen kokonaisedut ovat mahdollisia lyhyen tähtäimen ongelmia suuremmat, teidän ja kollegakansanedustajienne harteilla on nyt viestittää tämä äänestäjillenne myönteisen tuloksen aikaansaamiseksi. Tehtävä ei ole helppo, mutta haastava.

Suhteellisen nuoren EU-valtion edustajana tiedän, että jäsenyys luo mahdollisuuksia, mutta se ei ole ratkaisu kaikkiin ongelmiin, se ei automaattisesti johda onnelaan. Teidän on rehellisesti sanottava kansoillenne: yhä edelleen tuleva hyvinvointimme ja kehityksemme riippuu ennenkaikkea itsestämme, omasta ahkeruudestamme ja innovaatiokyvystämme. EU luo vain rauhan, demokratian, oikeusjärjestelmän ja sisämarkkinoiden puitteet.

Tervetuloa ja onnea yhteiselle jännittävälle matkallenne! Mitä vaikeuksia tuleekin, muistakaamme, että piikkilanka ja pakkoyhteiskunnat ovat pysyvästi takana, kuten Poettering täällä hyvin havainnollisesti osoitti.

(Suosionosoituksia)

Titley (PSE). - Mr President, pinch me, I think I am dreaming. In 1988 when I was selected by my party to stand for this Parliament, I stated that such was the political change going on in Europe at that time that I predicted the Berlin Wall would come down within 20 years. I was dismissed as a hopeless romantic.

Look at where we are today: 27 countries - I wish it were 28 - together in this Chamber, with a shared belief in democracy, freedom and peaceful cooperation. We are all willing to share our national sovereignty for our mutual benefit. We must not forget just how far we have come in what is, in historical terms, a short period of time.

However, we have to be clear that we are not there yet. This is not the end of a process, it is, I hope, the beginning of the end. Key decisions still have to be made, candidate countries still have a lot to do and parliaments - in particular the European Parliament - still have to ratify agreements. The European Parliament will take its assent powers very seriously and nothing that is happening in this gathering in any way commits the European Parliament to its final position. We must get it right! We should be using this gathering not as some sort of premature celebration but, as we have done, as an opportunity for dialogue, so that we each understand the other's position and the difficulties which lie ahead in the next few months.

In particular, we must not let the next few months degenerate into squabbling over what are, in the global sum of things, relatively small issues. We must focus on the benefits that the EU brings, not on the costs. We

should remember the words of President Kennedy, and let me paraphrase: ask not what the European Union can do for you, ask only what you can do for the European Union. We need to do this because we have to converse with our electorates. It is fine to have this debate, but afterwards we must go back to our constituencies and prepare for enlargement and successful referendum campaigns. To do that we must not blame each other. Candidate countries must not blame the EU for policies which they have to pursue anyway, and European Union Member States must not blame enlargement for the reforms we must carry through and which are an essential part of the enlargement process.

The prize is within our grasp. However, as the English saying goes: there is many a slip between cup and lip. We must remember this over the next few months, because we cannot let this historic opportunity slip away through carelessness, over confidence and complacency.

(Applause)

Andreasen (ELDR). - Hr. formand, det har taget for lang tid at komme til denne dag, men nu er vi her og det skal vi glæde os over, for det er en enestående dag i Europas historie. Vore kommende kolleger til stede her i dag personificerer et forenet Europa og de skal være meget velkomne.

Det har taget for lang tid at nå frem til denne dag, men tiden har været god for den europæiske ide. Vi i den vestlige del af kontinentet var ved at lulle os ind med tanken om, at de europæiske debatter drejede sig om økonomi og finanser og alt det, som kun har været og som kun skal være midlerne i og ikke målet for vort samarbejde. Debatten om udvidelesen har løftet os og vist os, at EU ikke kun handler om landbrugsstøtte og fiskekvoter. Det er vore nye kolleger, der har erindret os om, at Unionens ide er langt større. Den handler om frihed og demokrati, retssamfundet, menneskerettighederne, respekten for mindretal, vore fælles værdier, alt det, som vi var ved at glemme i hverdagen, og det skal dagens gæster have mange tak for. Jeg tror ingen af mine kolleger glemmer den store tale, som Václav Havel holdt her i salen. Med viden om hans egen og hans lands skæbne var det bevægende at høre ham sige, at den største dag i hans liv ville være den dag, hans land blev medlem af vores union.

En ny epoke for kontinentet er begyndt, men kun lige begyndt. Vi står for nye udfordringer, og jeg vil gerne benytte denne lejlighed til at bede alle gode kræfter om at øge informationen om EU og styrke kommunikationen med borgerne i de nye medlemslande. Det er en meget vigtig opgave forud for folkeafstemningerne. Jeg kommer fra et land med erfaringer i myter og halve sandheder om EU.

Jeg lykønsker det danske formandskab med de resultater, der er nået under et stort tidspres. Næste skridt bliver så Bulgarien og Rumænien, og fortsætter Tyrkiet sin reformproces, som den er begyndt, skal vi også en dag byde tyrkerne velkomne her. Jeg havde meget gerne set, at de var her i salen i dag. Vi vil en dag se et Europa med store kulturelle forskelle, men et Europa forenet om vore væsentlige værdier. Dagens debat har fortalt os, at det er den store opgave, der ligger forude.

Frahm (GUE/NGL). - Jeg vil ønske mine kommende kolleger hjertelig velkommen. Jeg glæder mig til vore kommende debatter. Jeg glæder mig til at nå til enighed med nogle af jer, og at være uenig med nogle andre af jer, for sådan er politisk arbejde. Det var jo med stor begejstring, vi så muren falde i 1989, og vi så mulighederne for at fjerne jerntæppet gennem Europa. Spørgsmålet er, om vi har erstattet jerntæppet med et sølvtæppe, sådan som visse frygtede det. Jeg beklager i hvert fald meget, at det ikke er lykkedes i denne proces at få en grundlæggende reform af landbrugspolitikken, men at vi i stedet for vil forskelsbehandle de nye medlemsstater, i hvert fald i de første ti år. Unionens landbrugspolitik betyder, at en ko får mere i tilskud på et år end en afrikaner gennemsnitligt har at leve for i hele sit liv. Den politik skal ændres.

Så vil jeg tilslutte mig det, som Ole Andreasen sagde før, at dette møde ikke skal være en begivenhed. Det skal være et led i en proces, der ikke stopper - formentlig ikke stopper overhovedet - før vi har opnået resultater. Det er et flot initiativ fra Cox' side, at vi i dag får mulighed for at være så mange lande samlet herinde, men også jeg savner Tyrkiet. Jeg mener også, Tyrkiet burde have været indbudt til denne dag. Alle kan vist blive enige om, at der er lang vej endnu for Tyrkiet, men vores næste store mål skal være at sikre et opgør med de religiøse mørkemænd, både de kristne og de muslimske og både inden for og uden for Europa.

Vi skal sikre menneskerettigheder og demokrati, og vi skal styrke en positiv udvikling i Tyrkiet, der gør det muligt, at også tyrkerne en dag er medlemmer af dette parlament. Men det skal ikke stoppe der. Der er mange andre lande i Europa, som burde være medlemmer her. Vi har lang vej at gå endnu, men lad os se at komme igang med det stykke arbejde.

Maes (Verts/ALE). - Voorzitter, mijnheer de Commissaris, mijnheer de Raadsvoorzitter, geachte collega's, op het slagveld van de eerste wereldoorlog in Vlaanderen aan de IJzer werd een toren gebouwd waarop in vier talen gebeiteld staat: nooit meer oorlog. Maar er kwam een oorlog, een wereldoorlog. Mijn stad werd bevrijd door de Polen, die wij daarvoor nog dankbaar zijn, maar waarvoor wij jarenlang schuldgevoelens gehad hebben omdat zij achter het IJzeren Gordijn verscholen, verdrukt leefden en wij met hen niet dagelijks contact konden hebben. Vandaag valt dat schuldgevoel weg en mogen wij welkom zeggen aan u en aan alle andere toetredingslanden. Samen horen wij in een huis van vrede, democratie, verdraagzaamheid en solidariteit. We zijn niet alleen maar een markt. Wij zijn een gemeenschap van een half miljoen mensen. We zijn niet alleen maar een optelsom van lidstaten. We zijn ook regio's, volkeren, culturen met verschillende talen. Het is mooi dat zovelen van u zich welkom voelen omdat u zich kunt uitdrukken in dit huis, in uw eigen taal. Die waarde van diversiteit willen wij in Europa blijven erkennen. Dat moet voor ons de basis zijn voor het respect voor mekaar, maar ook voor het respect voor andere volkeren in de wereld die momenteel veel minder kansen hebben om aan de algemene welvaart en aan de algemene democratie deel te nemen. Vergeten we niet dat er in de wereld op dit eigenste ogenblik nog 36 oorlogen aan de gang zijn. Laten ons dus een huis maken waar die vele talen en culturen het begin kunnen zijn om samen een gemeenschap op te bouwen. Een gemeenschappelijke kracht voor de bevordering van vrede, vrijheid, solidariteit en rechtvaardigheid in de wereld.

Muscardini (UEN). - Signori Presidenti, il dibattito di oggi segna la storia: storico è il traguardo raggiunto per la realizzazione della nuova grande Europa unita e storica è la decisione, presa per libero consenso, di unificare i popoli del nostro continente accomunandoli in un destino comune, a poco più di cinquant'anni di distanza dall'ultimo tragico conflitto mondiale e dopo la caduta della cortina di ferro, che fino al 1989 impediva la democrazia in metà Europa e separava i nostri popoli.

In un momento in cui il terrorismo diffonde la sua cultura di morte in ogni parte del mondo, la riunificazione dell'Europa assume un particolare significato per l'alto e forte messaggio indirizzato alla società mondiale: oggi nasce una nuova forza, per la tutela della dignità di ogni essere umano, per la definizione di regole di mercato che sappiano difendere le peculiarità di ciascun popolo, per l'individuazione di norme di convivenza civile che rispettino le culture e le tradizioni nazionali, per la lotta ad ogni forma di integralismo e di terrorismo. La cultura, le tradizioni, la lingua di ogni paese dovranno essere rispettate, come fonte della ricchezza culturale comune e come segno distintivo della storia e del modo di essere di ciascun popolo.

La grande Europa unita dovrà stabilire che ogni progresso dev'essere compatibile con i tempi di adattamento dell'essere umano e che ogni innovazione tecnologica deve impedire l'esclusione, che spesso nasce da un tecnicismo freddo e senz'anima. Il nostro futuro dipenderà dal rispetto che porteremo al pianeta sul quale viviamo.

Lo storico avvenimento che stiamo vivendo ci ricorda che alcuni strappi rimangono ancora aperti: penso al Trattato di Osimo e formulo l'auspicio che, attraverso gesti politici di buona volontà, l'Europa unita, l'Europa degli Stati nazionali possa contribuire a ricucire queste residue lacerazioni, in uno spirito di reciproca comprensione e di fattibilità operosa. L'Europa allargata dovrà lavorare in osmosi tra nord e sud, tra est e ovest. Auspichiamo che le sinergie più convinte ed efficaci possano colmare distanze e ritardi, per rendere più coesa questa storica realizzazione.

Ribadiamo la necessità che i referendum nei paesi candidati non si risolvano con un "sì" o un "no" all'Europa, bensì pongano il quesito su quale tipo di Europa i cittadini auspicano.

Mi auguro che la Convenzione, di cui ho l'onore di far parte come deputato di AN e del gruppo dell'UEN, segni l'avvio di nuove istituzioni, con poteri e competenze riformate, nel rispetto delle sovranità nazionali, in una nuova grande Europa, simbolo di libertà, di pace e di sviluppo per tutti i suoi popoli, affinché la

democrazia trionfi sempre su ogni oligarchia o tirannide.

Bonde (EDD). - Mr President, it has been interesting to listen to all the speakers from the candidate countries. Few have talked about the European Convention and the draft constitution proposed by Mr Giscard d'Estaing, with the backing of a unanimous procedure. This proposal will allow the EU to develop from cooperation between nations into a new state.

You plan to enter the EU by 1 May 2004, but the Treaty on which you have negotiated to join will no longer exist. By December 2003 the existing Member States will have decided a new Treaty bringing you into a constitution. Will you then have new referenda? I warn you against repeating the mistake of the Danish politicians, who lured the Danes into the EU with promises that it would never become a Union.

The Nice Treaty provides for a rotation between Commissioners. For small countries in particular, national commissioners and their cabinets are of crucial importance for relations between the authorities in those countries and the EU institutions. Let us demand a permanent commissioner in Brussels.

My country rejected the Maastricht Treaty and the euro, just as the Irish initially rejected the Nice Treaty. Our vote was not respected. We urge you to plan fair referenda with equal possibilities for 'yes' and 'no'. Only in that way will the result be accepted. On behalf of SOS Democracy, I invite you to a meeting between 5.30 p.m. and 7.30 p.m. in Room R.3.1 to discuss and propose amendments to our draft European agreement.

Le Pen (NI). - Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je tiens tout d'abord à saluer tous les parlementaires des pays d'Europe de l'Est aujourd'hui présents parmi nous dans une séance, dont le moins que l'on puisse dire est qu'elle est extraordinaire dans le fond, mirobolante dans la forme et, en outre, marquée par l'absence scandaleuse des quatre cinquièmes, que dis-je, des neuf dixièmes des députés européens.

Nous sommes, nous nationalistes et patriotes, vos vrais amis. Ceux qui ont lutté de ce côté-ci du rideau de fer pendant un demi-siècle contre le communisme oppresseur qui a martyrisé vos peuples. Cette page sanglante de l'histoire de notre continent européen est aujourd'hui heureusement tournée. Et vos patries ont retrouvé, avec l'indépendance, la liberté et l'espoir de la justice et de la prospérité.

Je suis convaincu que l'Union européenne, au lieu d'être une confédération de nations fraternelles, a dérivé vers la constitution d'un empire bureaucratique et tatillon, soumis au protectorat de la superpuissance américaine, qui d'ailleurs encadre sa défense et sa diplomatie. Convaincu aussi que si son but n'est pas avoué, en tout cas sa conséquence prévisible est la destruction de nos nations, de leur indépendance, de l'identité de leurs peuples. Je lance à leurs représentants une mise en garde solennelle: ne tombez pas de Charybde en Scylla, n'échangez pas l'esclavage contre la servitude.

L'élargissement de l'Union est un miroir aux alouettes, un piège mortel. L'Union européenne est une tour de Babel prisonnière de ses idéologies mondialistes et politiquement correctes, incapable d'assurer elle-même sa sécurité, incapable de maîtriser l'immigration de masse qui menace de la submerger et de la ruiner.

En revanche, il est possible aux Européens sincères de bâtir sur du réel et d'organiser l'étroite coopération de nos nations, dans le respect de notre civilisation commune chrétienne et humaniste, pour l'Europe des patries, celle des peuples libres. Patriotes de toute l'Europe, unissons-nous!

Rasmussen, formand for Rådet. - Jeg vil gerne takke for en god, levende og meget spændende debat. Vi har i dag fået et indblik i fremtidens Europa-Parlament, et hus præget af vort kontinents mangfoldigheder og kulturelle rigdom og på samme tid en forsamling med klare fælles værdier. Vi har i dag bekræftet hinanden i en fælles vision om at skabe et åbent og effektivt fællesskab mellem vore folk og vore nationer, et fællesskab, som bygger på respekt for det enkelte menneskes liv og frihed, et fællesskab, som bygger på respekt for minoriteter og kulturel forskellighed. Vi har i dag sendt et stærkt budskab om udvidelsen.

Kommissionen og formandsskabet går fra vort møde her i dag med et klart og forstærket mandat til at afslutte forhandlingerne i København til december. Det takker jeg for og formandsskabet vil gøre sit yderste for at leve op til den tillid, der er kommet til udtryk her i dag.

Vi er kommet vidt omkring i debatten, og jeg har ingen mulighed for at kommentere alle de mange emner, der har været rejst, men jeg vil pege på to emner, som har været rejst fra flere sider.

For det første er der mange, som har advaret imod at skabe en europæisk union med førsteklases og andenklases medlemmer. Vi skal ikke skabe ulige betingelser for medlemmerne af Den Europæiske Union. Jeg er fuldstændig enig i det og vil gerne understrege, at også i en udvidet europæisk union deltager alle på lige vilkår. Det er rigtigt, at vi indfører overgangsordninger, det er rigtigt, at vi indfører gradvis indfasning i en række ordninger, og det er rigtigt, at vi indfører sikkerhedsmekanismer i en periode. Jeg vil gerne understrege, at alle disse ting - overgangsordninger, gradvis indfasning, sikkerhedsmekanismer - også har været kendt ved tidligere udvidelser af Den Europæiske Union.

Det er ikke forskelsbehandling, men en gradvis tilpasning til gavn for alle parter. Vi er naturligvis som formandsskab meget opmærksomme på, at der nu skal være folkeafstemninger i de enkelte lande, og vi vil gøre vort yderste for at løse de særlige problemer, som de enkelte kandidatlande peger på. Det er imidlertid samtidigt klart, at formandsskabets manøvrerum er begrænset. Sådan er spillereglerne. Vi forhandler selvsagt i loyalitet over for det mandat, medlemsstaterne har givet os, og derfor kræver det også realitetssans og vilje til kompromis på begge sider for at nå et resultat.

Så er der flere, som har stillet spørgsmål om tiltrædelsesdatoen og ansøgerlandenes deltagelse i den kommende regeringskonference. Kommissionen og formandsskabet foreslår, at tiltrædelsestidspunktet bliver fastsat til den 1. maj 2004. Jeg vil gerne understrege, at der grundlæggende er tale om en justering af teknisk karakter. Det har vist sig mere realistisk at arbejde med 1. maj 2004 som tiltrædelsesdato fremfor - som hidtil - den 1. januar 2004. En tiltrædelse pr. 1. maj 2004 giver alle de nye medlemmer en realistisk tidsfrist til at afslutte deres ratifikationsprocedure, og det samme gælder de eksisterende medlemslande. I den forbindelse vil jeg gerne understrege to ting. For det første vil det betyde, at de nye medlemmer vil kunne deltage i valget til Europa-Parlamentet som fulde medlemmer. For det andet vil jeg gerne slå fast, at de kandidatlande, der har afsluttet udvidelsesforhandlingerne, vil deltage fuldt ud i regeringskonferencen også før den 1. maj 2004. Så også her er der tale om lige vilkår.

Lad mig afslutningsvis endnu engang takke for det stærke budskab, der i dag er udgået fra denne forsamling. Folkevalgte repræsentanter for Europas folk har i dag sendt en klar melding til deres regeringer om, at tiden er inde til at træffe de afgørende beslutninger om udvidelse af Den Europæiske Union. Jeg ser frem til at være til stede her i Parlamentet igen efter mødet i Det Europæiske Råd i december i København, og det er mit håb og min hel klare forventning, at jeg vil være i stand til at rapportere til Parlamentet, at vi har færdiggjort udvidelsen af EU. Dermed har vi truffet en historisk beslutning, den største politiske beslutning i vor generation, en beslutning, som vil skabe grundlag for, at fremtidige generationer af europæere kan leve i frihed, fred og velstand.

(Bifald)

Verheugen, Kommission. - Meine Herren Präsidenten, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordnete! Ich habe lange zugehört heute morgen, und ich muss sagen, dieser Vormittag ist auch für mich bewegend. Ich bin wohl nicht der einzige, der das Gefühl hat, dass wir uns an diesen Vormittag einmal erinnern werden als einen jener seltenen Momente, wo wir das Glück haben, in die Zukunft zu sehen!

Was wir heute hier erlebt haben, wird in zwei Jahren der europäische Alltag sein, und ganz nebenbei hat sich heute auch gezeigt, dass die Kleinmütigen und die Kleingeister, die da fragen, wie soll das funktionieren, mit so vielen Sprachen und so vielen Ländern, alle Unrecht haben! Sie haben heute morgen gezeigt, es wird funktionieren, man muss keine Angst haben vor diesem vereinigten, größeren Europa.

Der Blick in die Zukunft - das ist mir heute morgen auch klar geworden - kommt aus einer Gegenwart, die

immer noch geprägt ist von den Erfahrungen der Vergangenheit. Viele haben darauf Bezug genommen, und in vielen Beiträgen ist klar geworden, dass unsere neuen Mitgliedsländer eine Geschichte mit sich bringen, die wir nicht vergessen dürfen, eine Geschichte voller Lasten, voller Leiden und voller Unterdrückung, aber eben auch eine Geschichte des erfolgreichen Kampfes um Demokratie, um Freiheit und um Menschenwürde. Ich muss Ihnen ehrlich gestehen, wenn mir etwas an meiner Aufgabe schwer fällt, dann ist es, Völkern, die bewiesen haben, dass sie für Freiheit und Menschenrechte eintreten und Opfer bringen, bescheinigen zu müssen, dass sie unseren demokratischen Prinzipien entsprechen. Das fällt mir schwer, denn oft denke ich, dass eher wir es sind, die von diesen Völkern etwas lernen könnten, als die von uns!

(Beifall)

Ich denke, dieser Vormittag hat völlig klargemacht, um was es eigentlich geht und um was es nicht geht. Es wirklich darum, ein Europa zu schaffen, in dem unabhängig von den ganz alten Grenzen und den alten Trennungslinien alle Völker, die großen und die kleinen, die mächtigen und die schwachen, friedlich und angstfrei miteinander leben können und wo eben jedem Menschen seine Chance geboten wird, sein Leben in Freiheit zu gestalten.

Darum geht es, und darum wollen wir unser Schicksal gemeinsam in die Hände nehmen, nicht wegen Milchquoten, wegen Zertifikaten oder Normen oder irgendwelcher Paragraphen in irgendwelchen Richtlinien! Und deshalb, meine Damen und Herren, bin ich auch so fest davon überzeugt, dass wir nicht mehr scheitern werden. Wir werden das Projekt in Kopenhagen vollenden, weil niemand in Europa die Verantwortung dafür auf sich nehmen kann, das, was Ministerpräsident Rasmussen gerade als die große Aufgabe unserer Generation beschrieben hat, scheitern zu lassen, nur weil wir uns vielleicht nicht über 50.000 Tonnen Milch einigen können. Das wird nicht geschehen, wir werden dieses Projekt vollenden!

Wir sind heute Morgen geistig bereits in der Zeit nach Kopenhagen. Jemand hat mich freundlicherweise als den Vater dieses Projekts bezeichnet, der ich nicht bin. Aber trotzdem habe ich das Gefühl, als müsste ich nach Kopenhagen etwas, was mir wichtig geworden ist, in andere Hände abgeben, nämlich in die Hände derjenigen, die jetzt die politische Verantwortung dafür tragen, dass die Völker Europas auch akzeptieren, was wir hier vorbereitet haben. Wir kommen jetzt aus der Phase des Verhandeln und des Vorbereitens in die Phase des Vermittelns und des Überzeugens.

Das, meine Damen und Herren Parlamentarier, das wird Ihre Aufgabe und Ihre Verantwortung sein. Wir, die sogenannten Bürokraten und Technokraten, haben fast alles getan, was wir tun konnten und mussten. Wir stehen kurz vor der Vollendung.

Jetzt kommt die eigentliche große Aufgabe, nämlich die Menschen davon zu überzeugen, dass das, was wir getan haben, richtig ist, dass es gut für sie ist. Ich habe nach dieser Debatte ein ganz, ganz starkes Vertrauen, dass es gelingen wird, weil über alle Gegensätze hinweg hier ja eines deutlich geworden ist: Wir wollen dieses Europa, das so bunt ist, so vielgestaltig und auch so kontrovers, aber eben in seinen Grundwerten und Überzeugungen so einig!

Vor uns liegt noch eine ganz schwierige Zeit, ein paar schwierige Wochen, die gute Nerven verlangen werden. Mit etwas Realismus, etwas Pragmatismus und auf unserer Seite auch etwas Großzügigkeit wird es gelingen!

(Lebhafter Beifall)

President. - Colleagues, to everyone who has helped to make this a very special morning in the 50 years of Parliamentary experience in European integration I express my deep gratitude, but most especially to our partners, the MPs from the Accession States. Thank you for being here.

(Applause)

In our debate this morning, of the 61 speeches from the floor of this House, 44 came from our partners in the

Accession States. We are building our new Europe from now.

I would also like to pay a very special tribute to all of the staff of the European Parliament and the staff and assistants in the Accession State parliaments who have helped us along the way in organising today's events. I would particularly like to thank one group that has been indispensable to this success: I am referring to the interpreters, who have done a magnificent job.

(Sustained applause)

We have done something here today which has not been done anywhere before. We have had 23 language interpretations with a combination of 506 cross-interpretations. That is a powerful organisational achievement and a brilliant tribute to the professionalism of our staff.

(Applause)

The most powerful message, however, is not that we achieved it. The most powerful message is for everyone to understand that the Europe we are building respects the cultural diversity from which we come and promotes equality for all.

(Applause)

I have felt deeply moved by this session today. In drawing it to a close, I would like to thank personally those MPs who shared their own stories and their families' stories. That is what I find most touching and most powerful of all. The Accession States can bring their stories to us in the existing Union. Bring these deep democratic values and give some new lift and light to our soul.

(Applause)

(The sitting was closed at 1 p.m.)